

# Life in Kitakyushu

きたきゅうしゅう　せい　かつ　がい　こく　じん　が　い　ど　ぶ　つ　く  
北九州で生活する外国人のためのガイドブック  
**A Guide to Living in Kitakyushu**



City of Kitakyushu

# Contents

<b>Emergency Telephone Numbers, etc.</b>	4	<b>Preparing for Disasters</b>	29
<b>Kitakyushu International Association (KIA)</b>	7	1 Accessing Disaster Related Information	
<b>Kitakyushu City Information Center for Foreigners</b>	9	2 Emergency Shelters	
1 Consultation Desk for Foreign Residents		<b>Health Insurance and Healthcare Facilities</b>	31
2 Regional Japanese Language Education Consultation Desk		1 Health Insurance	
3 Interpretation Services		2 Types of Healthcare Facilities	
<b>Japanese Language Classes</b>	11	3 Hospital Information Search	
<b>City of Kitakyushu / Other Information Sources</b>	13	<b>Emergency Medical Care</b>	33
1 City of Kitakyushu Website		<b>Household Garbage</b>	35
2 Municipal Government Newsletter		<b>Other Information for Living</b>	37
3 City of Kitakyushu Call Center		1 Public Housing	
4 Useful Information for Foreigners		2 Community and Neighborhood Associations	
<b>City of Kitakyushu Resident Service Procedures</b>		3 Libraries	
1 Official Procedures - Ward Offices	16	<b>Community Centers / Lifelong Learning Centers</b>	39
2 After Moving	17	<b>Consultations with Labor-Related Government Agencies</b>	41
3 After a Child is Born	19	1 Consultations for General Labor Issues and Workers' Compensation Insurance	
4 After Someone Passes Away		2 Consultations for Unemployment Insurance and General Job Hunting Issues	
5 Other Procedures	21	<b>Things to Be Careful About</b>	43
6 About the Local Inhabitant Tax	23	1 Improvement of Morals & Manners (Prevention of Public Nuisances)	
7 About the Light Motor Vehicle Tax	25	2 Avoiding Getting Involved in Crime	
8 Other Public Agencies	27	3 Bicycle Insurance & Security Registration	
		4 Notes on Renewing Residence Status	
		5 Notes on Moving Away or Temporarily Leaving Japan	
		6 Other	
		<b>Transport in Kitakyushu</b>	45



- Information current as of October 2024, but subject to change with the introduction of new policies or revision of current policies.
- As a general rule, when contact is made the response will be in Japanese. Please have someone with you who understands Japanese. For procedures at ward offices, etc., administrative interpretation is available. Please contact the Kitakyushu International Association (KIA) for assistance. (P7)

# 目次

緊急時の電話番号など	4	さいがい そな <b>災害に備えて</b>	30
(公財)北九州国際交流協会	8	さいがい かん じょうほう にゅうしゅ 1 災害に関する情報の入手	
北九州市多文化共生 ワントップインフォメーションセンター	10	よてい ひなんじょ 2 予定避難所	
1 外国人相談窓口		いりょう ほけん いりょう き かん <b>医療保険／医療機関</b>	32
2 地域日本語教育相談窓口		いりょう ほけん 1 医療保険	
3 通訳サービス		いりょう き かん しゅるい 2 医療機関の種類	
日本語教室	12	びょううんけんさくじょうほう 3 病院検索情報	
市の広報／その他	14	きゅうきゅういりょう <b>救急医療</b>	34
1 北九州市のホームページ		かてい <b>家庭ごみ</b>	36
2 市政だより		た せいかつじょうほう <b>その他の生活情報</b>	38
3 北九州市コールセンター		こうてきちんたいじゅうたく 1 公的賃貸住宅	
4 外国人のための便利情報		じ かい ちようないかい 2 自治会・町内会	
北九州市の住民サービス手続き		としょかん 3 図書館	
1 公的手手続き一区役所一	16	し みん せ ん た 一 しょうがいがくしゅう せ ん た 一 <b>市民センター／生涯学習センター</b>	40
2 引っ越ししたとき	18	ろうどう かん ぎょうせい いきかん とう まどぐち <b>労働に関する行政機関等の窓口</b>	42
3 お子さんが生まれたとき	20	ろうどうもんだいぜんばん ろうさい ほけん かん そだんまどぐち 1 労働問題全般、労災保険に関する相談窓口	
4 死くなられたとき		こよう ほけん しゅうしょくかつどうぜんばん かん そだんまどぐち 2 雇用保険、就職活動全般に関する相談窓口	
5 その他の手続き	22	き <b>気をつけること</b>	44
6 市県民税について	24	も ら る ま な 一 あ つ ぶ めいわくこういぼうし 1 モラル・マナーアップ(迷惑行為防止)	
7 軽自動車税について	26	はんざい ま こ 2 犯罪に巻き込まれないために	
8 その他の公的機関	28	じてんしゃ ほけん ぼうはんとうろく 3 自転車の保険と防犯登録について	

## 北九州市の交通について

- 2024年10月時点の情報です。新たな制度の導入や改正で、情報が変わることがあります。
- 連絡先の対応言語は、原則、日本語です。日本語のわかる方と一緒に相談してください。なお、区役所の手続きなどでは、行政通訳の利用ができますので、(公財)北九州国際交流協会にご相談ください。(P8)

もくじ  
次

## Emergency Telephone Numbers, etc.

### Emergency Telephone Numbers

In case of a medical emergency or fire, call “119”. For traffic accidents or crime, call “110” (these calls are free of charge and lines are open 24 hours).

Calls can be made from landline phones, or cellular phones. When calling from a public phone, first press the “red emergency report button” and then dial “119” or “110”.

Remain calm, report the type of emergency (medical emergency, fire, traffic accident, or crime), and explain clearly what has happened. Then give your name, location (or address) and telephone number. If necessary, seek assistance in your immediate area.

119 (Fire Department and Ambulance 消防)		
<b>きゅう きゅう きゅうきゅうしゃ 救急(救急車) Medical emergency (ambulance)</b>	<b>かじ しょうほうしゃ 火事(消防車) Fire (fire truck)</b>	
<b>きゅうきゅう きゅうびょう 救急です。急病です。</b> (Kyu kyu desu. Kyu byo desu.)	<b>きゅうきゅう どうろ ひと たお 救急です。道路に人が倒れ ています。</b> (Kyu kyu desu. Doro ni hito ga taoreteimasu.)	<b>かじ 火事です。 お隣の建物が燃えています。</b> (Kaji desu. Otonari no tatemono ga moeteimasu. )
Medical emergency!	Emergency! Someone has collapsed on the street.	There's a fire! The building next door is on fire.

わたし なまえ  
**私の名前は、……です。** (Watashi no namae wa . . . . desu.)

My name is \_\_\_\_\_.

ばしょ きたきゅうしゅうし くまち ちようめ の  
**場所は、北九州市△△区○○町△丁目○一□です。**

(Basho wa kitakyushu shi, △△ku, ○○machi, △chome, Ono□ desu.)

The place is \_\_\_○一□\_\_\_ in \_\_\_△\_machi\_\_\_○○\_ chome \_\_\_△△\_ ward, Kitakyushu.

ばしょ わ しゅうい もくひょうぶつ こう さ てんめい し  
※場所が分からないときは、周囲にある目標物や交差点名などを知らせてください。

If you don't know where you are, describe landmarks or traffic intersections nearby.

いま つか でんわ ばんごう  
**今使っている電話番号は、……です。**

(Ima tsukatteiru denwa bango wa, . . . . desu.)

The number of this telephone is \_\_\_\_\_.

## 緊急時の電話番号

救急や火事のときは「119」、交通事故や犯罪があったときは「110」に電話します。  
 (通話料は無料、24 時間受付)

固定電話、携帯電話のいずれからでもかけることができます。公衆電話からかけるときは  
 「緊急用通報ボタン」を押してから「119」「110」をダイヤルしてください。  
 あわてずに落ち着いて、「救急」か「火事」、「交通事故」か「事件」の別を知らせ、何が起こったかを  
 はつきりと話してください。それから、名前と場所(または住所)、電話番号を伝えます。もしも  
 時は、周囲に協力を求めてください。

## 110 (Police 警察)

## 交通事故

Traffic accident

## 犯罪

Crime

交通事故です。  
 車と自転車がぶつかりました。

(Kotsu jiko desu.)  
 Kuruma to jitensha ga butsukarimashita.)

There has been a traffic accident.  
 A car and bicycle have crashed.

事件です。泥棒に入られました。

(Jiken desu.  
 Dorobo ni hairaremashita.)

There has been a crime.  
 A thief has broken into my home.

※「119」「110」は、あくまで緊急用の番号です。相談や問い合わせはできません。

※救急車は無料ですが、マイカーやタクシーで運べるくらいの軽い病気やけがの場合は、  
 利用できません。

※The numbers "119" and "110" are strictly for emergency use only, and cannot be used for consultations or inquiries.

※Ambulances are free of charge, but cannot be used in cases of mild sickness or minor injuries where a patient could be taken to the hospital by a taxi or car.

## 消火器の使い方

How to use a fire extinguisher

1



消火器を  
火元まで運ぶ  
Carry extinguisher to where the fire is

2



安全ピンを抜く  
Remove safety pin

3



ホースをはずし  
Unfasten hose and aim it at the fire

4



レバーを強く握る  
Squeeze lever hard



## Kitakyushu Disaster Foreign Language Support Call Center



きたきゅうしゅう さいがいたいおう たげんご

北九州市災害対応多言語コールセンター

北九州市多语言灾害应对电话中心

기타큐슈시 재해 대응 다언어 콜센터

Trung tâm ứng phó thiên tai đa ngôn ngữ Tp.Kitakyushu



# 0120-803-864

If you have questions regarding disasters, please contact the "Disaster Foreign Language Support Call Center."

がいこくごで さいがいの ことを しりたい ひとは、でんわ して ください。

如使用外语咨询灾害信息，请拨打“多语言灾害对应电话中心”。

재해 관련 외국어 문의는 '재해 대응 다언어 콜센터'로 연락해주시기 바랍니다.

Mọi thắc mắc về thảm họa thiên tai, xin vui lòng liên hệ tới "Trung tâm ứng phó thiên tai đa ngôn ngữ"

22<sup>げんご</sup>言語<sup>はな</sup>で話せます

Japanese / English / Chinese / Korean / Vietnamese / Nepali  
Tagalog / Indonesian / Thai / Portuguese / Spanish / French  
Italian / German / Russian / Malay / Mongolian / Khmer  
Burmese / Sinhala / Hindi / Bengali



It can be used only in case of disaster.

さいがい とき つか

災害の時だけ使えます

它只能在发生灾难时使用

재난 시에만 사용할 수 있습니다.

Chỉ có thể sử dụng khi có thảm họa

きたきゅうしゅうし せいかつじょうほうどうが  
**北九州市 生活情報動画**

**Videos about Living in Kitakyushu**

北九州市 生活信息动画

기타큐슈시 생활 정보 동영상

Movie thông tin sinh hoạt của thành phố Kitakyushuu

さいがいじそなえ  
**災害時の備え**



**Disaster Preparedness**

防灾抗灾准备

재해 시의 대비

Chuẩn bị ứng phó thảm họa thiên tai



[https://www.city.kitakyushu.lg.jp/  
kikaku/m018\\_00018.html](https://www.city.kitakyushu.lg.jp/kikaku/m018_00018.html)

わのかただかた  
**ごみの分け方、出し方**



**Separating and Putting Out Trash**

垃圾的分类方法、丢弃方法

쓰레기의 분류, 배출 방법

Cách phân loại và vứt rác



[https://www.city.kitakyushu.lg.jp/  
kikaku/m018\\_00001.html](https://www.city.kitakyushu.lg.jp/kikaku/m018_00001.html)

じてんしゃ  
**自転車ルール**



**Rules for Bicycles**

骑自行车规则

자전거 이용 규칙

Quy định cho xe đạp



[https://www.city.kitakyushu.lg.jp/  
kikaku/m018\\_00003.html](https://www.city.kitakyushu.lg.jp/kikaku/m018_00003.html)

どうがみ  
**QRコードから動画を見ることができます。**

**You can view the videos by scanning the QR codes.**

可通过二维码观看动画。

QR 코드를 통해 동영상을 볼 수 있습니다.

Bạn sẽ xem được movie qua QR code.

## Kitakyushu International Association (KIA)

We provide support for foreign residents from all walks of life by way of the Information Center for Foreigners, Kitakyushu and other institutions, support for local Japanese language learners and international students, and more. Working in conjunction with government and resident groups, we promote participation of foreign residents in local communities and support the development of communities in ways that allow foreign residents to play active roles in them and live safely and with peace of mind.

### Address

Com City 3F, 3-15-3 Kurosaki, Yahatanishi-ku

TEL: 093-643-5931

FAX: 093-643-6466



[Homepage](#)

[Facebook](#)

[Instagram](#)

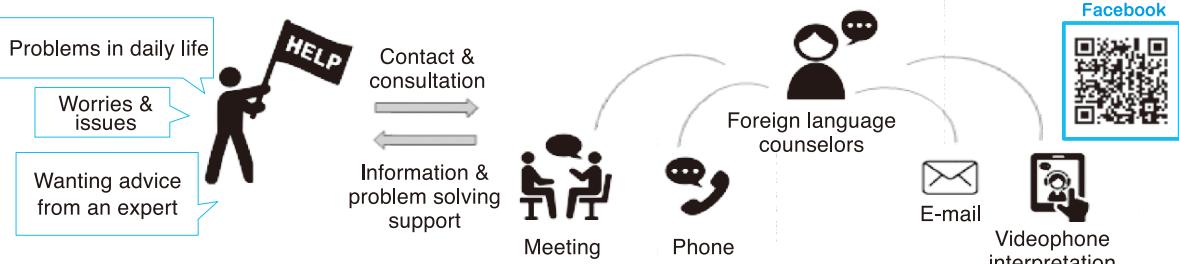
### Hours

9:00 - 17:30

### Closed

Sundays, holidays, year-end & New Year holiday period (12/29 - 1/3)

## Kitakyushu City Information Center for Foreigners



In addition to meetings, telephone, e-mail, and videophone can also be used, with support in up to 24 different languages

	Kurosaki	Kokura
Reception Hours	Mon. - Fri. 9:30 - 16:00	Mon. - Fri. 9:30 - 12:00, 13:00 - 16:00
Closed	Holidays, year-end & New Year holiday period (12/29 - 1/3)	
TEL	080-6445-2606	080-5278-8404
E-mail	<a href="mailto:helpdesk@kitaq-koryu.jp">helpdesk@kitaq-koryu.jp</a>	
Address	Com City 3F, inside Kitakyushu International Association (KIA) 3-15-3 Kurosaki, Yahatanishi-ku, Kitakyushu-shi	
Map		

こうえきざいだんほうしん きたきゅうしゅうこくさいこうりゅうきょうか  
公益財団法人 北九州国際交流協会

きたきゅうしゅうしたぶんか きょうせいわんすとつぶいんふおめーしょんせんたーうんえい ちいき に  
北九州市多文化共生ワントップインフォメーションセンターの運営をはじめ、地域における日  
ほんご がくじゅうしえん りゅうがくせい しょん たき がいこくじん しもん しょん おこな きょうせい しもん  
本語学習支援や留学生の支援など、多岐にわたる外国人市民への支援を行っています。行政や市民  
だんたい きょうどう がいこくじん しもん ちいき こみゆにていーさんかくそくしんちいき かつやく  
団体などとの協働により、外国人市民の地域コミュニティへの参画を促進し、地域で活躍できる  
あんぜん あんしん く しょん  
まちづくりや安全で安心して暮らせるまちづくりを支援しています。

## 所在地

やはたにしく くろさき  
八幡西区黒崎3丁目15-3コムシティ3階  
TEL:093-643-5931  
FAX:093-643-6466

## 開館時間

9:00~17:30

## 休館日

日曜日、祝日、年末年始(12/29~1/3)



Homepage



Facebook



Instagram

きたきゅうしゅうしたぶんか きょうせいわんすとつぶいんふおめーしょんせんたー  
北九州市多文化共生ワントップインフォメーションセンター



たいめん でんわ めーる てれび でんわ つか さいだい げんご たいおう  
対面のほか、電話、メール、テレビ電話を使い、最大24言語で対応します

	くろさき 黒崎	こくら 小倉
受けつけかん 受付時間	げつようび きんようび 月曜日～金曜日 9:30～16:00	げつようび きんようび 月曜日～金曜日 9:30～12:00／13:00～16:00
きゅうかんび 休館日	しゅくじつ ねんまつねんし 祝日、年末年始(12/29~1/3)	
TEL	080-6445-2606	080-5278-8404
E-mail	helpdesk@kitaq-koryu.jp	
じゅうしょ 住所	きたきゅうしゅうし やはたにしくくろさき 北九州市八幡西区黒崎3-15-3 こむしてい きたきゅうしゅうくさにうしゅうかうい コムシティ3F 北九州国際交流協会内	きたしゅうし こくらきたく おおてまち 北九州市小倉北区大手町1-1 こくらきたくやくしょ 小倉北区役所2F
地図		

## Kitakyushu City Information Center for Foreigners

The center provides a variety of services to help foreign residents live safely and securely, including administrative and living information as well as consultations in multiple languages, and also promotion and support for Japanese language education.

### 1. Consultation Desk for Foreign Residents (\*See P7 for reception hours, contact information, etc.)

#### ① General consultations and provision of information (free)

Foreign language-capable counselors and social workers provide information relating to problems and issues that arise in everyday life and also support problem-solving efforts by connecting to related institutions and organizations.

**[Kurosaki]** TEL: 080-6445-2606

Foreign language-capable counselors are also available at the Kokurakita Ward Office.

**[Kokura]** TEL: 080-5278-8404

#### ② Consultations with experts (free) \*Kurosaki only

- Consultations for immigration, residence, and visa procedures: An expert (administrative scrivener) provides consultation.
- Psychological counseling: A clinical psychologist provides consultation.
- Legal advice: A lawyer provides consultation on civil matters and other legal issues.

### 2. Regional Japanese Language Education Consultation Desk

Japanese language coordinators and general coordinators are specialists in local Japanese education. They provide consultations on matters such as introductions to Japanese language classes and issues foreign residents have about learning Japanese, as well as communication in Japanese from companies that host foreign workers and supporters.

※Advance reservations are required for consultations. TEL: 093-643-5931

※Reception hours are the same as the Consultation Desk for Foreign Residents.

### 3. Interpretation Services

#### ① Administrative interpretation services (free)

We dispatch interpreters for government institutions, public schools, and other facilities established by Kitakyushu. We also provide interpretation online and by telephone.

#### ② Medical interpretation dispatch (fees apply)

The center will dispatch a medical interpreter when you visit a hospital to ensure that you can receive medical care with peace of mind.

► Available Languages: English, Chinese, Korean, Vietnamese

(please inquire for other languages)

※Advance reservations are required for both ① and ②. TEL: 093-643-5931

## きたきゅうしゅうしたぶんかきょうせい わんすとっぷいんふおめーしょんせんたー 北九州市多文化共生ワンストップインフォメーションセンター

がいこくじん しみん あんせん あんしん く たげんご ぎょうせい せいかつじょうほう ていきょう そうだんたいおう  
外国人市民が安全・安心に暮らせるよう、多言語による行政・生活情報の提供や相談対応のほか、  
にほんご きょういく すいしん しえん おかな  
日本語教育の推進・支援を行っています。

かいこくじん そうだんまどぐち うけつけじかん れんらくさきとう しょうさい ペーじ さんしょう

### 1. 外国人相談窓口《※受付時間、連絡先等の詳細は8ページを参照》

いっぽんそうだん じょうほうていきょう むりょう

#### ①一般相談・情報提供(無料)

にちじょうせいいつかつよう もんだい こま たい かいこくごそうだんいん そーしゃるわーかー じょうほうていきょう おこな  
日常生活上の問題や困りごとに對し、外国語相談員／ソーシャルワーカーが情報提供を行ったり、  
かんけい きかん だんたい もんだいかいけつ しえん  
関係する機関・団体へつなぐことにより問題解決を支援します。

くろさき  
【黒崎】 TEL: 080-6445-2606

こくらきた くやくしょ がいこくごそうだんいん そうだん う つ  
小倉北区役所でも外国語相談員による相談を受け付けています。

こくら  
【小倉】 TEL: 080-5278-8404

せんもんか そうだん むりょう くろさき

#### ②専門家相談(無料)※黒崎のみ

にゅうごく ざいりゅう び ざ てつづ そだん ぎょうせい てつづ せんもんか ぎょうせいしょし そうだん おう  
●入国・在留・ビザ手続き相談：行政手続きの専門家(行政書士)が相談に応じます。

しんり か う ん せ り ん ぐ りんしうしんりし そうだん おう  
●心理カウンセリング：臨床心理士が相談に応じます。

ほうりつそうだん べんごし みんじかんけい はじ ほうりつもんだい そうだん おう  
●法律相談：弁護士が民事関係を始めとする法律問題について相談に応じます。

ちいき にほんご きょういく そうだんまどぐち

### 2. 地域日本語教育相談窓口

ちいき にほんご きょういく せんもんしょく にほんご こーで いねーたー そうかつ こーで いねーたー にほんご きょうしつ  
地域日本語教育の専門職である日本語コーディネーター／総括コーディネーターが、日本語教室  
しょうかい かいこくじん しみん にほんご がくしゅう かん なや かいこくじん うけい きぎょう しえんしゃ にほんご  
の紹介や外国人市民の日本語学習に関する悩みのほか、外国人受け入れ企業や支援者からの日本語  
こみゅにけーしょん かん そうだん おう  
によるコミュニケーションに関する相談に応じます。

TEL: 093-643-5931

うけつけ じかん がいこくじん そうだん まどぐち おな

※受付時間は外国人相談窓口と同じです。

つうやく さーびす

### 3. 通訳サービス

#### ①行政通訳サービス(無料)

きたきゅうしゅうしない ぎょうせい きかん こうりつがっこう た きたきゅうしゅうし せっち しゅたい しせつ たいしょう つうやく はけん  
北九州市内の行政機関や公立学校、その他北九州市が設置主体の施設などを対象に、通訳派遣の  
おんらいん つうやく でんわ つうやく おこな  
ほか、オンライン通訳、電話通訳を行っています。

いよいよ つうやく はけん ゆうりょう

#### ②医療通訳派遣(有料)

ひょういん じめいん さい いりょう つうやくしゃ はけん あんしん いりょう う  
病院を受診する際に医療通訳者を派遣し、安心して医療を受けられるようにします。

たいあう げんご えいご ちゅうごく かんごく べとなむご ほか げんご そうだん  
▶対応言語：英語、中国語、韓国語、ベトナム語(その他の言語はご相談ください)

じぜん よやく ひつよう

※①②ともに事前予約が必要です。TEL: 093-643-5931

## Japanese Language Classes in Kitakyushu

### Japanese Language Classes in Kitakyushu

※Participation fees, materials fees, etc. may apply. Please inquire for more information.

※The information listed below is subject to change. Please check the website and other sources below for any changes.

English <https://www.kitaq-koryu.jp/en/>

As of October 2024



#### Kokurakita

Class	Location
<b>Toriaezu Nihongo</b>	<b>General Lifelong Learning Center</b> 1-6-43 Daimon, Kokurakita-ku

#### Kokuraminami

Class	Location
<b>Kokuraminami Japanese Class KONAN JLC</b>	<b>Kotoku Community Center</b> 6-3-2 Tokuriki, Kokuraminami-ku
<b>GYC Japanese Class☆</b>	<b>The University of Kitakyushu, Building 2, Room 220</b> 4-2-1 Kitagata, Kokuraminami-ku *Online participation supported
<b>Shimosone Japanese Class</b>	<b>Tahara Community Center</b> 3-16-31 Tahara, Kokuraminami-ku

#### Tobata

Class	Location
<b>Tobata Japanese Class "Ayame"</b>	<b>Tobata Lifelong Learning Center</b> 7-20 Nakahonmachi, Tobata-ku

#### Wakamatsu

Class	Location
<b>Wakamatsu Japanese Class "Kappa-Juku"</b>	<b>Wakamatsu Lifelong Learning Center</b> 3-13-1 Honmachi, Wakamatsu-ku
<b>Gakken Volunteer Association (Japanese Conversation Circle)</b>	<b>Industry-Academic Collaboration Center</b> 2-1, Hibikino, Wakamatsu-ku

#### Yahatanishi

Class	Location
<b>International Village Japanese Class</b>	<b>Yahatanishi General Lifelong Learning Center</b> COMCITY 2F, 3-15-3 Kurosaki, Yahatanishi-ku
<b>Nihongo Danwashitsu</b>	<b>Yahatanishi General Lifelong Learning Center, Meeting Room 204</b> *There may be changes to the location COMCITY 2F, 3-15-3 Kurosaki, Yahatanishi-ku
<b>Jasmine</b>	<b>Kitakyushu International Association</b> COMCITY 3F, 3-15-3 Kurosaki, Yahatanishi-ku *Currently conducted online
<b>Grassroots International Group "Himiko no Kai"</b>	<b>Oriohigashi Community Center</b> 2-2-50 Komyo, Yahatanishi-ku
<b>International Exchange Volunteers "YUI no KAI"</b>	<b>Mitsusada Community Center</b> 2-23-2 Asakawagakuendai, Yahatanishi-ku
<b>International Volunteer Group RISING</b>	<b>Iseigaoka Community Center</b> 1-12-15 Chiyogasaki, Yahatanishi-ku
<b>Nihongo Café</b>	<b>Hoshigaoka Community Center</b> 920-8 Oaza Sasada, Yahatanishi-ku

#### Yahatahigashi

Class	Location
<b>Yahatahigashi Japanese Club</b>	<b>Yahata Otani Community Center</b> Rainbow Plaza 3F, 2-1-1 Chuo, Yahatahigashi-ku

#### Moji

Class	Location
<b>Moji Japanese Club Emoji</b>	<b>Dairihigashi Community Center</b> 3-7 Shimojiccho, Moji-ku

## 北九州市内の日本語教室

北九州市内の日本語教室

※参加費・教材費などがかかる場合がありますので、ご確認ください。

※下記の情報は変更になることがあります。変更是HP等でご確認ください。

日本語 <https://www.kitaq-koryu.jp/japanese/>ねんがつじてん  
2024年10月時点きょうしつなまえ  
教室の名前じゅうしょせきし  
場所/住所

小倉北区 こくらきたく

とりあえず日本語

しょうかいがくしゅうそうごうせんたー  
生涯学習総合センターこくらきたくだいもん  
小倉北区大門1-6-43

小倉南区 こくらみなみく

こくらみなみにほんごきょうしつ  
小倉南日本語教室 KONAN JLCこうとくしまんせんたー  
広徳市民センターこくらみなみくどくりき  
小倉南区徳力6-3-2

GYC にほんごっちゃん☆

きたまやうじゅうしりつじいがく  
北九州市立大学 2号館  
2階 220実習室こくらみなみくきたがた  
小倉南区北方4-2-1※オンライン対応可

しもそね 日本語教室

たはしまんせんたー  
田原市民センターこくらみなみくたはら  
小倉南区田原3-16-31

戸畠区 とばたく

とばたにほんごきょうしつ  
戸畠日本語教室「あやめ」とばたしょうかいがくしゅうせんたー  
戸畠生涯学習センターとばたなかほんまち  
戸畠区中本町7-20

若松区 わかまつく

わかまつにほんごきょうしつ  
若松日本語教室「かつぱ塾」わかまつしょうかいがくしゅうせんたー  
若松生涯学習センターわかまつほんまち  
若松区本町3-13-1

八幡西区 やはにしく

こくさいこくりゅうむら  
国際交流村にほんご教室やはにしょしょく  
八幡西生涯学習総合センターやはにしょくさき  
八幡西区黒崎3-15-3 コムシティ内にほんごだんわしつ  
日本語談話室やはにしょしょく  
八幡西生涯学習総合センター  
204会議室まくしょく  
※教室の場所は、変わることがあります  
やはにしょくさき  
八幡西区黒崎3-15-3 コムシティ2階じやすみん  
ジャスミンきたきゅうしゅううこくさいこくりゅうきょうかい  
北九州国際交流協会やはにしょくさき  
八幡西区黒崎3-15-3-5 コムシティ3階  
おんらいん  
※オンラインで開催中くさねこくさいこりゅう  
草の根 国際交流「ひみこの会」おりおひがし  
折尾東市民センターやはにしょくさき  
八幡西区光明2-2-50こくさいこりゅうほらんていていあ  
国際交流ボランティア「結の会」みつさだし  
光貞市民センターやはにしょくさき  
八幡西区浅川学園台2-23-2こくさいこりゅうほらんていていあぐるーぶ  
国際交流ボランティアグループ RISINGいせいが  
医生ヶ丘市民センターやはにしょくさき  
八幡西区千代ヶ崎1-12-15

にほんごCafé

ほしが  
星ヶ丘市民センターやはにしょくさき  
八幡西区大字笛田920-8

八幡東区 やはたひがしく

にほんごくらぶ  
やはたひがし日本語クラブやはおおたにし  
八幡大谷市民センターやはひがしくちゅうおう  
八幡東区中央2丁目1-1れいんほーぶらざ  
レインボープラザ3階

門司区 もじく

もじにほんごくらぶ  
門司日本語クラブEmojiだいりひがし  
大里東市民センターもじくしもじじちょう  
門司区下二十町3-7

## City of Kitakyushu/ Other Information Sources

### 1 City of Kitakyushu Website <https://www.city.kitakyushu.lg.jp/>

The city's website offers information on procedures that can be carried out at City Hall, plans and initiatives being undertaken by the city, finances, tourism, events, and more. Automatic translations in 15 different languages are available for each page, and there are pages that summarize useful information for living in the city. For more information, see "Foreign Language" on the main page of the website, or scan the QR code on the right.



### 2 Municipal Government Newsletter

"Kitakyushu Municipal Newsletter" (issued on the 1st and 15th of every month) is distributed free of charge through neighborhood associations and other organizations. It is also available on the city's website. In addition, the newsletter can be found at public facilities such as the General Affairs and Planning Divisions at ward offices, branch offices, and community centers, JR Moji, Kokura, Shimo-Sone, Yahata, and Orio stations, all Monorail stations, and some convenience stores.

### 3 City of Kitakyushu Call Center

The call center provides information on municipal government service and daily life, such as procedures at city hall and ward offices, city events and facilities. This service can be used to get contact information, and is available outside of normal working hours. This service is provided in Japanese only, so please have someone with you who understands Japanese.

Open year-round (except January 1 - 3), Hours: 8:30 - 20:00

TEL: 093-582-4894 FAX: 093-582-3318 E-mail: [call-center@kitakyushu-cc.jp](mailto:call-center@kitakyushu-cc.jp)

### 4 Useful Information for Foreigners

Various information useful for living in Japan is available from the following:

#### Immigration Service Agency of Japan

"Guidebook on Living and Working ~For foreign nationals who start living in Japan~"  
This guidebook is an introduction to information foreign residents need for living.



[https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/guidebook\\_index.html](https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/guidebook_index.html)

① 北九州市のホームページ／<https://www.city.kitakyushu.lg.jp/>

市役所でできる手続きの案内や市の計画・取り組み、財政状況、観光・イベントなどさまざまな情報をお伝えしています。各ページを15カ国語に自動翻訳する機能や、市内での生活に便利な情報をまとめたページなどもあります。詳しくは、トップページの「Foreign Language」または右のQRコードからご覧ください。



## ② 市政だより

「北九州市政だより」(毎月1日・15日発行)を、自治会などを通じて無料配布しています。市のホームページにも掲載しています。そのほか、各区役所総務企画課・出張所、各市民センターなどの公共施設や、JR門司駅・小倉駅・下曾根駅・八幡駅・折尾駅とモノレールの各駅、一部コンビニエンスストアに置いています。

## ③ 北九州市コールセンター

市役所や区役所の手続き、市のイベント・施設等に関するお問い合わせなど、市政情報や生活情報について案内します。問い合わせ先が分からないときや、開庁時間外でも利用できます。対応言語は日本語となりますので、日本語の分かる方と一緒に相談してください。

年中無休(1月1日～1月3日を除く) 利用時間: 8:30～20:00

TEL: 093-582-4894 FAX: 093-582-3318 E-mail: [call-center@kitakyushu-cc.jp](mailto:call-center@kitakyushu-cc.jp)

## ④ 外国人のための便利情報

日本で生活していく上で役立つ、いろいろな情報が掲載されています。

出入国在留管理庁

「生活・仕事ガイドブック～日本で生活する外国人のみなさんへ～」  
外国人市民が生活する上で必要な情報を紹介しています。

[https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/guidebook\\_index.html](https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/guidebook_index.html)



# City of Kitakyushu Resident Service Procedures

## 1 Official Procedures – Ward Offices

At ward offices, procedures including those for resident services administered by the City of Kitakyushu can be completed. After moving to Kitakyushu, first of all please complete registration procedures at the Resident Division at the ward office of your ward.

At ward offices there are also organizations that provide consultation on problems that may be encountered in daily life.



門司区役所 〒801-8510 門司区清滝一丁目1-1  
 TEL(代 表) 331-1881／FAX(総務企画課) 331-1805

### Moji Ward Office

1-1, Kiyotaki 1 Chome, Moji-ku, 801-8510

TEL: 331-1881 (Main) / FAX: 331-1805 (General Affairs and Planning Division)



小倉北区役所 〒803-8510 小倉北区大手町1-1  
 TEL(代 表) 582-3311／FAX(総務企画課) 581-5496

### Kokurakita Ward Office

1-1 Otemachi, Kokurakita-ku, 803-8510

TEL: 582-3311 (Main) / FAX: 581-5496 (General Affairs and Planning Division)



小倉南区役所 〒802-8510 小倉南区若園五丁目1-2  
 TEL(代 表) 951-4111／FAX(総務企画課) 951-5553

### Kokuraminami Ward Office

1-2, Wakazono 5 Chome, Kokuraminami-ku, 802-8510

TEL: 951-4111 (Main) / FAX: 951-5553 (General Affairs and Planning Division)



若松区役所 〒808-8510 若松区浜町一丁目1-1  
 TEL(代 表) 761-5321／FAX(総務企画課) 751-6274

### Wakamatsu Ward Office

1-1, Hamamachi 1 Chome, Wakamatsu-ku, 808-8510

TEL: 761-5321 (Main) / FAX: 751-6274 (General Affairs and Planning Division)

## 公的手続きー区役所ー

区役所では、北九州市が行う住民サービス等の手続きが行えます。北九州市に引っ越ししたら、まずはお住まいの区の、区役所市民課で手続きをしてください。また、区役所には、生活するまでの問題を相談する機関もあります。



**八幡東区役所** 〒805-8510 八幡東区中央一丁目1-1  
TEL(代 表) 671-0801 / FAX(総務企画課) 681-8329

## Yahatahigashi Ward Office

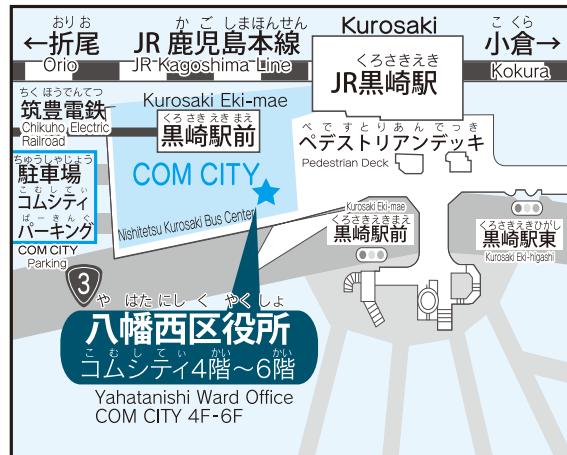
1-1, Chuo 1 Chome, Yahatahigashi-ku, 805-8510  
TEL: 671-0801 (Main) / FAX: 681-8329 (General Affairs and Planning Division)



**戸畠区役所** 〒804-8510 戸畠区千防一丁目1-1  
TEL(代 表) 871-1501 / FAX(総務企画課) 871-4807

## Tobata Ward Office

1-1, Senbo 1 Chome, Tobata-ku, 804-8510  
TEL: 871-1501 (Main) / FAX: 871-4807 (General Affairs and Planning Division)



**八幡西区役所** 〒806-8510 八幡西区黒崎三丁目15-3  
TEL(代 表) 642-1441 / FAX(総務企画課) 621-0862

## Yahatanishi Ward Office

COM CITY(4F~6F)15-3, Kurokura 3 Chome, Yahatanishi-ku, 806-8510  
TEL: 642-1441 (Main) / FAX: 621-0862 (General Affairs and Planning Division)



**北九州市役所** 〒803-8501 小倉北区城内1-1

## Kitakyushu City Hall

1-1 Jonai, Kokurakita-ku, 803-8501

# City of Kitakyushu Resident Service Procedures

## ② After Moving

Procedure	Details	Point of Contact	Phone No.
Change of Address	● When moving out of Kitakyushu: Before moving, notify your local ward office of your change of address. This also applies to those leaving Japan. ★Please bring your Residence Card or My Number Card with you. ● When moving to Kitakyushu: Notify your local ward office at your new address within 14 days after moving. ★Please bring your Residence Card or My Number Card with you. ● When moving within Kitakyushu: Notify your local ward office at your new address within 14 days after moving. ★Please bring your Residence Card or My Number Card with you.	Moji Ward Office Resident Division	093-331-1661
		Kokurakita Ward Office Resident Division	093-582-3350
		Kokuraminami Ward Office Resident Division	093-951-4890
		Wakamatsu Ward Office Resident Division	093-761-6232
		Yahatahigashi Ward Office Resident Division	093-681-8604
Transfer into Elementary or Junior High School	If a change of address results in a change of elementary or junior high school, you will be issued a "Notice of Enrollment". *If you have any questions, we will direct you to the relevant counter.	Yahatanishi Ward Office Resident Division	093-642-0415
		Tobata Ward Office Resident Division	093-871-7828
National Health Insurance	● Please notify the National Health Insurance and Pension Division within 14 days after moving. ● Please bring your National Health Insurance card with you.	Moji Ward Office National Health Insurance and Pension Division	093-331-1832
		Kokurakita Ward Office National Health Insurance and Pension Division	093-582-3400
		Kokuraminami Ward Office National Health Insurance and Pension Division	093-951-4119
		Wakamatsu Ward Office National Health Insurance and Pension Division	093-761-5951
		Yahatahigashi Ward Office National Health Insurance and Pension Division	093-671-2859
		Yahatanishi Ward Office National Health Insurance and Pension Division	093-642-1332
		Tobata Ward Office National Health Insurance and Pension Division	093-881-2391
Maternal and Child Health Handbook Address Change	● If you are pregnant or have any children under the age of 4, please complete the procedures for the Maternal and Child Health Handbook. ● Please bring your Mother and Child Health Handbook with you.	Moji Ward Office Public Health and Welfare Services Division	093-331-1888
		Kokurakita Ward Office Public Health and Welfare Services Division	093-582-3440
		Kokuraminami Ward Office Public Health and Welfare Services Division	093-951-4125
		Wakamatsu Ward Office Public Health and Welfare Services Division	093-761-5327
		Yahatahigashi Ward Office Public Health and Welfare Services Division	093-671-6881
		Yahatanishi Ward Office Public Health and Welfare Services Division	093-642-1444
		Tobata Ward Office Public Health and Welfare Services Division	093-871-2331
Starting/Stopping Water Usage	To start or stop water usage, please call the Water and Sewer Bureau Customer Center. Caution: If you try to use water without calling, the water supply will be stopped.	Water and Sewer Bureau Customer Center	093-582-3031

\*Those who cannot speak Japanese, please contact the Kitakyushu City Information Center for Foreigners on P9.

## ②ひきつ越ししたとき

てつづ 手続き	ないよう 内容	とあ 問い合わせ先	でんわばんごう 電話番号
じゅうしょへんこう 住所変更	<p>●北九州市外へ引っ越しとき／引っ越し前に今まで住んでいた区役所で住所異動の届けをだします。日本を出る人も届けてください。</p> <p>★在留カード・マイナンバーカードを持ってきます。</p> <p>●北九州市内へ引っ越しとき／引っ越し後、14日以内に新しく住むところの区役所で住所異動の届けをだします。</p> <p>★在留カード・マイナンバーカードを持ってきます。</p> <p>●北九州市のなかで引っ越しとき／引っ越し後、14日以内に新しく住むところの区役所で住所異動の届けをだします。</p> <p>★在留カード・マイナンバーカードを持ってきます。</p>	<p>もじくやくしょしみんか 門司区役所市民課</p> <p>こくらきたくやくしょしみんか 小倉北区役所市民課</p> <p>こくらみなみくやくしょしみんか 小倉南区役所市民課</p> <p>わかまつくやくしょしみんか 若松区役所市民課</p> <p>やはたひがしくやくしょしみんか 八幡東区役所市民課</p> <p>やはたにしくやくしょしみんか 八幡西区役所市民課</p> <p>とばたくやくしょしみんか 戸畠区役所市民課</p>	093-331-1661 093-582-3350 093-951-4890 093-761-6232 093-681-8604 093-642-0415 093-871-7828
しょうがっこう ちゅうがっこう 小学校・中学校 への転入	<p>ひこ 引っ越しで、小学校や中学校が変わるときは、「就学通知書」をわたします。 ※相談があれば窓口を案内します。</p>		
こくみんけんこうほけん 国民健康保険	<p>●引っ越しした時は、14日以内に国保年金課へ届けをだしてください。</p> <p>●国民健康保険証を持って来てください。</p>	<p>もじくやくしょこくほねんきんか 門司区役所国保年金課</p> <p>こくらきたくやくしょこくほねんきんか 小倉北区役所国保年金課</p> <p>こくらみなみくやくしょこくほねんきんか 小倉南区役所国保年金課</p> <p>わかまつくやくしょこくほねんきんか 若松区役所国保年金課</p> <p>やはたひがしくやくしょこくほねんきんか 八幡東区役所国保年金課</p> <p>やはたにしくやくしょこくほねんきんか 八幡西区役所国保年金課</p> <p>とばたくやくしょこくほねんきんか 戸畠区役所国保年金課</p>	093-331-1832 093-582-3400 093-951-4119 093-761-5951 093-671-2859 093-642-1332 093-881-2391
ほしけんこうとうちょう 母子健康手帳 の住所変更	<p>●妊婦、または4歳未満の子どもがいる人は、母子健康手帳の手続きをしてください。</p> <p>●母子健康手帳を持って来てください。</p>	<p>もじくやくしょほけんふくしか 門司区役所保健福祉課</p> <p>こくらきたくやくしょほけんふくしか 小倉北区役所保健福祉課</p> <p>こくらみなみくやくしょほけんふくしか 小倉南区役所保健福祉課</p> <p>わかまつくやくしょほけんふくしか 若松区役所保健福祉課</p> <p>やはたひがしくやくしょほけんふくしか 八幡東区役所保健福祉課</p> <p>やはたにしくやくしょほけんふくしか 八幡西区役所保健福祉課</p> <p>とばたくやくしょほけんふくしか 戸畠区役所保健福祉課</p>	093-331-1888 093-582-3440 093-951-4125 093-761-5327 093-671-6881 093-642-1444 093-871-2331
すいどう 水道の 使用開始・中止	<p>すいどう しよう はじめ ちゅうし 水道の使用を始めるときや中止するときは、 注意:電話せずに水道を使うと、 水道が止まります。</p>	<p>じょうげすいどう きやく せんたー 上下水道お客様センター</p>	093-582-3031

にほんご はな ひと きたきゅうしゅうし たがんかきょうせい わん すとつ ぶいん ふおめー しょんせんたー そうだん  
※日本語が話せない人はP10の北九州市多文化共生ワンストップインフォメーションセンターに相談してください。

# City of Kitakyushu Resident Service Procedures

## 3 After a Child is Born

### After Giving Birth *Procedures*

#### Registration of Birth

(Ward Office Resident Division)

In Japan you must register a birth at the ward office within 14 days of the birth.

You will need a birth certificate to do this.

\* If your child was born abroad you must register the birth within 3 months.



#### National Health Insurance for Your Child

(Ward Office Pension Division OR Your Workplace)



#### Child Allowance

(Ward Office Health and Welfare Division)

The child allowance is paid to parents of children up to senior high school age living in Japan.

(6 times a year: even-numbered months)

\*No income-based restrictions.



#### Children's Medical Certificate

(Ward Office Health and Welfare Division)

When a child visits a medical facility in Fukuoka Prefecture, out-of-pocket expenses can be reduced by showing the child's health insurance card and children's medical care certificate.



#### Embassy / Immigration Procedures



\*In Japan you must apply for a visa for your child within 30 days of their birth.

\*If both parents are of a foreign nationality you must also apply for your child's nationality at your embassy (consular).

## 4 After Someone Passes Away

Procedure	Details	Point of Contact	Phone No.
Notification of Death	Please submit notification within 7 days of the date of the individual's death. ※Residence Card required.	Moji Ward Office Resident Division	093-331-0509
		Kokurakita Ward Office Resident Division	093-582-3354
		Kokuraminami Ward Office Resident Division	093-951-4891
		Wakamatsu Ward Office Resident Division	093-761-0480
		Yahatahigashi Ward Office Resident Division	093-671-3029
		Yahatanishi Ward Office Resident Division	093-642-5610
		Tobata Ward Office Resident Division	093-871-7828

\*Those who cannot speak Japanese, please contact the Kitakyushu City Information Center for Foreigners on Pg. 9.

### ③ お子さんが生まれたとき

#### 出生してからすること てつづへん 手書き編

しゃつしょうとどけ  
くやくしょしみんか  
**出生届 (区役所市民課)**

にほん う ばあい あか う にちない  
日本で生まれた場合は、赤ちゃんが生まれてから14日以内  
くやくしょ しゃつしょうとどけ いしゅつ しゃつしょうよろめいしょひつとう  
に区役所に「出生届」を提出します。出生証明書が必要です。  
かれにく う はあい かげしない らいしゅつとうとどけ いしゅつ  
※外国で生まれた場合は3ヶ月以内に出生届を提出します。



けんこうほけん  
かにゅう  
くやくしょこくほねんきんか また きんむさき  
**健康保険の加入 (区役所国保年金課又は勤務先)**



じどうてあて  
**児童手当**  
くやくしょほけんふくしか  
(区役所保健福祉課)

じどうてあて にほんこくない す さい こうこうせい こ ほごしゃ くば  
「児童手当」は日本国内に住む0才から高校生までの子どもの保護者に配られます。  
ねん かい ぐうすうづき しょとくせいいげん  
(年6回／偶数月) ※所得制限なし。



こ いりょう  
くやくしょほけんふくしか  
**子ども医療 (区役所保健福祉課)**

こ ふくおかんない いりょうきかん  
子どもが福岡県内の医療機関にかかるときは、  
けいこうほけんしよう こ いりょうしよう  
「健康保険証」と「子ども医療証」を見せること  
じぶん はら かね すく  
により、自分が払うお金が少くなります。



たいしかん  
にゅうかん  
てつづ  
**大使館・入管での手続き**



にほん う ばあい しゃつしょうご にちない  
※日本で生まれた場合は、出生後30日以内に  
あか ぎりやくきよか しんせい  
赤ちゃんの在留許可を申請します。  
※父母ともに外国籍の場合は各国大使館(領事館)  
あか こせき ほくこく こせき ほくこく  
で赤ちゃんの国籍を取ります。

### ④ 亡くなられたとき

てつづ 手続き	ないよう 内容	と あ さき 問い合わせ先	でんわばんごう 電話番号
し ぼうとどけ <b>死亡届</b>	な ひ 亡くなった日から にち ない とど 7日以内に届けてください。 さんりゅう かーど ※在留カードがいります。	もじくやくしょしみんか 門司区役所市民課	093-331-0509
		こくらきたくやくしょしみんか 小倉北区役所市民課	093-582-3354
		こくらみなみくやくしょしみんか 小倉南区役所市民課	093-951-4891
		わかまつくやくしょしみんか 若松区役所市民課	093-761-0480
		やはたひがしくやくしょしみんか 八幡東区役所市民課	093-671-3029
		やはたにしくやくしょしみんか 八幡西区役所市民課	093-642-5610
		とばたくやくしょしみんか 戸畠区役所市民課	093-871-7828

にほんご はな ひと きたきゅうしゅうしたぶんきょうせい わん すとつ ぶ いん ふおめ しょんせんた そだん  
※日本語が話せない人はP10の北九州市多文化共生ワンストップインフォメーションセンターに相談してください。

# City of Kitakyushu Resident Service Procedures

## 5 Other Procedures

Procedure	Details	Point of Contact	Phone No.	
Single-Parent Families	A wide range of services are available for single parents raising children. Please inquire at your local ward office.	Child and Domestic Affairs Consultation Desk	Moji Ward Office Kokurakita Ward Office Kokuraminami Ward Office Wakamatsu Ward Office Yahatahigashi Ward Office Yahatanishi Ward Office Tobata Ward Office	093-332-0115 093-563-0115 093-951-0115 093-771-0115 093-661-0115 093-642-0115 093-881-0115
Children's Medical Care	When a child between 0 and 18 years of age visits a medical facility in Fukuoka Prefecture, out-of-pocket expenses can be reduced by showing the child's health insurance card and children's medical care certificate. For more information, please inquire at your local ward office.	Children and Family Consultation Section	Moji Ward Office Kokurakita Ward Office Kokuraminami Ward Office Wakamatsu Ward Office Yahatahigashi Ward Office Yahatanishi Ward Office Tobata Ward Office	093-331-1891 093-582-3434 093-951-1031 093-761-5926 093-671-6882 093-642-1449 093-881-9126
Child Allowance	Persons in Japan raising children receive a "child allowance". Applications can be made at your local ward office when a child is born or when you move. A bank passbook belonging to a parent is required. For more information, please inquire at your local ward office.	Child and Domestic Affairs Consultation Desk	Moji Ward Office Kokurakita Ward Office Kokuraminami Ward Office Wakamatsu Ward Office Yahatahigashi Ward Office Yahatanishi Ward Office Tobata Ward Office	093-332-0115 093-563-0115 093-951-0115 093-771-0115 093-661-0115 093-642-0115 093-881-0115
Procedure		Point of Contact	Phone No.	
Daycares	Moji Ward Office Public Health and Welfare Services Division Kokurakita Ward Office Public Health and Welfare Services Division Kokuraminami Ward Office Public Health and Welfare Services Division Wakamatsu Ward Office Public Health and Welfare Services Division Yahatahigashi Ward Office Public Health and Welfare Services Division Yahatanishi Ward Office Public Health and Welfare Services Division Tobata Ward Office Public Health and Welfare Services Division		093-331-1891 093-582-3434 093-951-1032 093-761-5926 093-671-6882 093-642-1448 093-881-9126	
Nursery Schools	Moji Ward Office Public Health and Welfare Services Division Kokurakita Ward Office Public Health and Welfare Services Division Kokuraminami Ward Office Public Health and Welfare Services Division Wakamatsu Ward Office Public Health and Welfare Services Division Yahatahigashi Ward Office Public Health and Welfare Services Division Yahatanishi Ward Office Public Health and Welfare Services Division Tobata Ward Office Public Health and Welfare Services Division		093-331-1891 093-582-3434 093-951-1032 093-761-5926 093-671-6882 093-642-1448 093-881-9126	
Notification of Marriage	Moji Ward Office Resident Division Kokurakita Ward Office Resident Division Kokuraminami Ward Office Resident Division Wakamatsu Ward Office Resident Division Yahatahigashi Ward Office Resident Division Yahatanishi Ward Office Resident Division Tobata Ward Office Resident Division		093-331-0509 093-582-3354 093-951-4891 093-761-0480 093-671-3029 093-642-5610 093-871-7828	
Notification of Divorce	Moji Ward Office Resident Division Kokurakita Ward Office Resident Division Kokuraminami Ward Office Resident Division Wakamatsu Ward Office Resident Division Yahatahigashi Ward Office Resident Division Yahatanishi Ward Office Resident Division Tobata Ward Office Resident Division		093-331-0509 093-582-3354 093-951-4891 093-761-0480 093-671-3029 093-642-5610 093-871-7828	
Disability Welfare Services	Moji Ward Office Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk Kokurakita Ward Office Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk Kokuraminami Ward Office Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk Wakamatsu Ward Office Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk Yahatahigashi Ward Office Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk Yahatanishi Ward Office Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk Tobata Ward Office Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk		093-321-4800 093-582-3430 093-951-4126 093-751-4800 093-671-4800 093-645-4800 093-881-4800	
Long-Term Care Insurance	Moji Ward Office Long-Term Care Insurance Liaison Kokurakita Ward Office Long-Term Care Insurance Liaison Kokuraminami Ward Office Long-Term Care Insurance Liaison Wakamatsu Ward Office Long-Term Care Insurance Liaison Yahatahigashi Ward Office Long-Term Care Insurance Liaison Yahatanishi Ward Office Long-Term Care Insurance Liaison Tobata Ward Office Long-Term Care Insurance Liaison		093-331-1894 093-582-3433 093-951-4127 093-761-4046 093-671-6885 093-642-1446 093-871-4527	

\*Those who cannot speak Japanese, please contact the Kitakyushu City Information Center for Foreigners on P9.

ほか て つづ  
⑤ その他の手続き

てつづ 手続き	ないよう 内容	と 問い合わせ先	でんわはんごう 電話番号
おや ひとり親 かてい 家庭	ひとりで子どもを育てている人は 色々なサービスがあります。 区役所できてください。	こ ども・家庭 そだんだんこーなー 相談コーナー	門司区役所 もじくやくしょ 093-332-0115 小倉北区役所 こくらきたくやくしょ 093-563-0115 小倉南区役所 こくらみなみくやくしょ 093-951-0115 若松区役所 わかまつくやくしょ 093-771-0115 八幡東区役所 やはたひがしきくやくしょ 093-661-0115 八幡西区役所 やはたにしきくやくしょ 093-642-0115 戸畠区役所 とばたくやくしょ 093-881-0115
いりょう 子ども医療	0~18歳の子どもが福岡県内の医療機関にかかるときは、 「健康保険証」と「子ども医療証」を見せることにより、自分が 払うお金が少くなります。詳しい内容については、 区役所できてください。	こ ども・家庭 そだんだんかたり 相談係	門司区役所 もじくやくしょ 093-331-1891 小倉北区役所 こくらきたくやくしょ 093-582-3434 小倉南区役所 こくらみなみくやくしょ 093-951-1031 若松区役所 わかまつくやくしょ 093-761-5926 八幡東区役所 やはたひがしきくやくしょ 093-671-6882 八幡西区役所 やはたにしきくやくしょ 093-642-1449 戸畠区役所 とばたくやくしょ 093-881-9126
じどうてあて 児童手当	日本で子どもを育てている人は「児童手当」をも らいます。子どもが生まれた時や、引越ししたと きに、区役所で申込みます。親の通帳が必要です。 詳しい内容については、区役所できてください。	こ ども・家庭 そだんだんかたり 相談係	でんわはんごう 電話番号
ほいくしょ 保育所 ほいくえん 保育園	門司区役所保健福祉課 もじくやくしょ ほけんふくしか 小倉北区役所保健福祉課 こくらきたくやくしょ ほけんふくしか 小倉南区役所保健福祉課 こくらみなみくやくしょ ほけんふくしか 若松区役所保健福祉課 わかまつくやくしょ ほけんふくしか 八幡東区役所保健福祉課 やはたひがしくやくしょ ほけんふくしか 八幡西区役所保健福祉課 やはたにしくやくしょ ほけんふくしか 戸畠区役所保健福祉課 とばたくやくしょ ほけんふくしか	093-331-1891 093-582-3434 093-951-1032 093-761-5926 093-671-6882 093-642-1448 093-881-9126	
こんいんとどけ 婚姻届 りこんとどけ 離婚届	門司区役所市民課 もじくやくしょ しみんか 小倉北区役所市民課 こくらきたくやくしょ しみんか 小倉南区役所市民課 こくらみなみくやくしょ しみんか 若松区役所市民課 わかまつくやくしょ しみんか 八幡東区役所市民課 やはたひがしくやくしょ しみんか 八幡西区役所市民課 やはたにしくやくしょ しみんか 戸畠区役所市民課 とばたくやくしょ しみんか	093-331-0509 093-582-3354 093-951-4891 093-761-0480 093-671-3029 093-642-5610 093-871-7828	
しょうがいふくし 障害福祉 さーびす サービス	門司区役所高齢者・障害者相談コーナー もじくやくしょ こうれいしゃ・しょうがいしゃそうだんこーなー 小倉北区役所高齢者・障害者相談コーナー こくらきたくやくしょ こうれいしゃ・しょうがいしゃそうだんこーなー 小倉南区役所高齢者・障害者相談コーナー こくらみなみくやくしょ こうれいしゃ・しょうがいしゃそうだんこーなー 若松区役所高齢者・障害者相談コーナー わかまつくやくしょ こうれいしゃ・しょうがいしゃそうだんこーなー 八幡東区役所高齢者・障害者相談コーナー やはたひがしくやくしょ こうれいしゃ・しょうがいしゃそうだんこーなー 八幡西区役所高齢者・障害者相談コーナー やはたにしくやくしょ こうれいしゃ・しょうがいしゃそうだんこーなー 戸畠区役所高齢者・障害者相談コーナー とばたくやくしょ こうれいしゃ・しょうがいしゃそうだんこーなー	093-321-4800 093-582-3430 093-951-4126 093-751-4800 093-671-4800 093-645-4800 093-881-4800	
かいごほけん 介護保険	門司区役所介護保険担当 もじくやくしょ かいごほけんたんとう 小倉北区役所介護保険担当 こくらきたくやくしょ かいごほけんたんとう 小倉南区役所介護保険担当 こくらみなみくやくしょ かいごほけんたんとう 若松区役所介護保険担当 わかまつくやくしょ かいごほけんたんとう 八幡東区役所介護保険担当 やはたひがしくやくしょ かいごほけんたんとう 八幡西区役所介護保険担当 やはたにしくやくしょ かいごほけんたんとう 戸畠区役所介護保険担当 とばたくやくしょ かいごほけんたんとう	093-331-1894 093-582-3433 093-951-4127 093-761-4046 093-671-6885 093-642-1446 093-871-4527	

ほんご はな ひと きたきゅうしゅうし たぶんかきょうせい わん すとつ ぶいん ふおめしょんせんたー そうだん  
※日本語が話せない人はP10の北九州市多文化共生ワンストップインフォメーションセンターに相談してください。

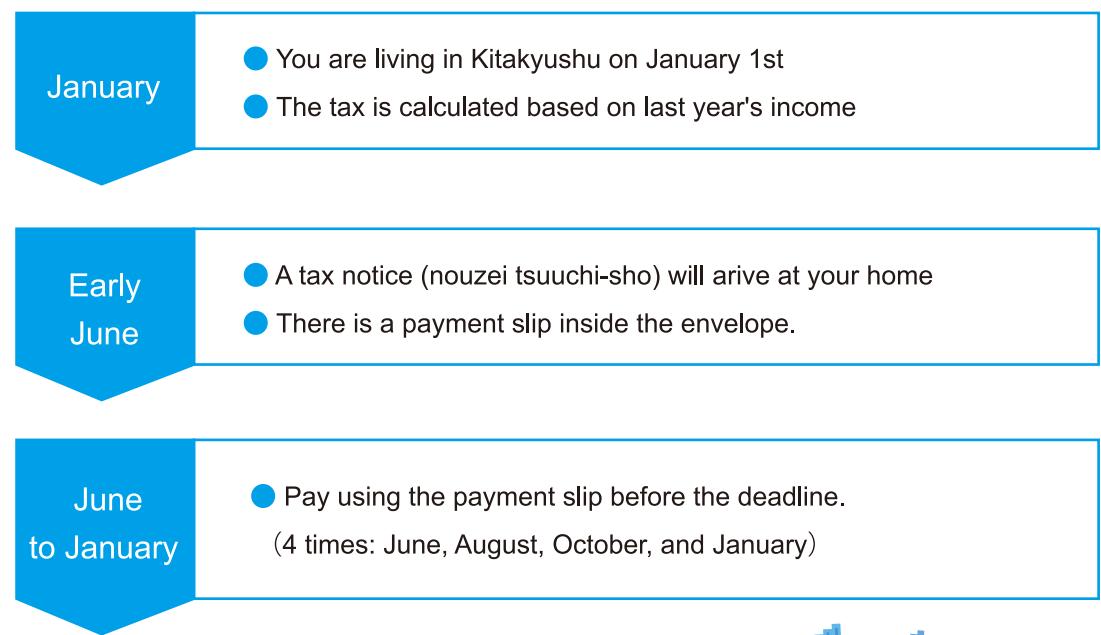
# City of Kitakyushu Resident Service Procedures

## ⑥ About the Local Inhabitant Tax

### What is the Local Inhabitant Tax?

- People living in Kitakyushu as of January 1st each year pay this tax.
- The tax amount is decided in June of every year.
- The amount you pay is calculated based on your income from last year (your wages).
- If you make more than ¥1,000,000 in a year, there is a chance you will have to pay this tax.

### Schedule



### Things to be careful of

- Please pay before the specified date (deadline).
- If you cannot pay by the deadline, please contact your local Tax Department (P25).
- If you don't pay the tax, the Tax Department can take money from your savings or your wages.
- Even if you move away from Kitakyushu, you need to pay this tax to Kitakyushu.
- Please pay all of your taxes before moving out of the country.

## 6 市県民税について

しけんみんせい

### 市県民税とは？

- 1月1日に北九州市に住んでいる人が払います。
- その年の6月に税金の金額が決まります。
- 金額は前の年の所得(給料など、働いてもらったお金)をもとに計算します。
- 1年間で100万円以上の収入があると、市県民税が課税される可能性があります。

す け じ ゆ ー る

### スケジュール

1月

- 1月1日に北九州市に住んでいる人
- 前の年の所得をもとに計算

6月  
はじめ

- 納税通知書(税金についてお知らせする手紙)が自宅に届く
- 手紙の中に納付書(支払うための紙)があります。

6月～  
次の年の  
1月

- 納付書で期限までに支払う  
(基本的に年4回:6月、8月、10月、1月)

### 気をつけること

- 税金は決まった日にち(期限)までに払ってください。
- 期限までに払うことができない場合は、市税事務所(P26)に話をしてください。
- 税金を払わない場合は、市税事務所があなたの貯金や給料をとることがあります。
- 北九州市から引っ越ししても、北九州市に税金を払わなくてはなりません。
- 出国する前に税金は全部払ってください。



# City of Kitakyushu Resident Service Procedures

## 7 About the Light Motor Vehicle Tax

### / What is the Light Motor Vehicle Tax?

- Those possessing a moped (gentsuki baiku) or light motor vehicle (kei-jidousha) as of April 1st each year pay this tax.
- You need to complete certain procedures before giving your vehicle to someone else or disposing of it



### / Schedule

April

- You have a moped (gentsuki baiku) or light motor vehicle (kei-jidousha) on April 1st
- A tax notice (a postcard notifying you about your taxes) will be sent to your home.

May

- Pay your taxes with your tax notice by the due date

### / Things to be careful of

- Please pay before the specified date (deadline).
- If you cannot pay by the deadline, please contact your local Tax Department.
- If you don't pay the tax, the Tax Department can take money from your savings or your wages.
- Even if you move away from Kitakyushu, you need to pay this tax to Kitakyushu.
- Please pay all of your taxes before moving out of the country.

#### Tax Related Matters

Type of Tax	Point of Contact	Telephone No.
Local Inhabitant Tax	(Moji Ward) Eastern Municipal Tax Office, Moji Tax Affairs Division	093-331-0511
	(Kokurakita Ward) Eastern Municipal Tax Office, Municipal Tax Division	093-582-3360
	(Kokuraminami Ward) Eastern Municipal Tax Office, Kokuraminami Tax Affairs Division	093-951-1023
	(Wakamatsu Ward) Western Municipal Tax Office, Wakamatsu Tax Affairs Division	093-761-4182
	(Yahatahigashi Ward) Western Municipal Tax Office Yahatahigashi Tax Affairs Division	093-681-5851
	(Yahatanishi Ward) Western Municipal Tax Office, Municipal Tax Division	093-642-1458
	(Tobata Ward) Western Municipal Tax Office, Tobata Tax Affairs Division	093-881-2687
Light Motor Vehicle Tax	(All Wards) Taxation Department, Taxation Division 2	093-967-6952

## 7 軽自動車税について

けいじどうしゃせい

### 軽自動車税とは？

- 4月1日に原付バイクや軽自動車などを持っている人が払います。
- 人にあげたり、捨てたりするときは手続きをしなければなりません。



すけじゅーる

### スケジュール

4月～

- 4月1日に原付バイクや軽自動車等を持っている人
- 納税通知書(税金についてお知らせするハガキ)が自宅に届く。

5月

- 納税通知書で期限までに支払う

### 気をつけること

- 税金は決まった日にち(期限)までに払ってください。
- 期限までに払うことができない場合は、市税事務所に話をしてください。
- 税金を払わない場合は、市税事務所があなたの貯金や給料をとることがあります。
- 北九州市から引っ越ししても、北九州市に税金を払わなくてはなりません。
- 出国する前に税金は全部払ってください

### 税金に関すること

税金の種類	問い合わせ先	電話番号
市県民税	(門司区)東部市税事務所門司税務課 (もじくとうぶしせいじむしょもじせいむか)	093-331-0511
	(小倉北区)東部市税事務所市民税課 (こくらきたくとうぶしせいじむしょみんぜいか)	093-582-3360
	(小倉南区)東部市税事務所小倉南税務課 (こくらみなみくとうぶしせいじむしょこくらみなみせいむか)	093-951-1023
	(若松区)西部市税事務所若松税務課 (わかまつくせいぶしせいじむしょわかまつせいむか)	093-761-4182
	(八幡東区)西部市税事務所八幡東税務課 (やはたひがしくせいぶしせいじむしょやはたひがしげいむか)	093-681-5851
	(八幡西区)西部市税事務所市民税課 (やはたにしく述べしうしへいじむしょみんせいか)	093-642-1458
	(戸畠区)西部市税事務所戸畠税務課 (とばたくせいぶしせいじむしょとばたけいむか)	093-881-2687
軽自動車税	(すべての区)税務部課税第二課 (ぜいむぶかせいたいのか)	093-967-6952

# City of Kitakyushu Resident Service Procedures

## 8 Other Public Agencies

### Kitakyushu Branch Office Fukuoka Regional Immigration Services Bureau

Immigration Bureau website <https://www.moj.go.jp/isa/about/region/fukuoka/index.html>

Address: Kokura Godochosha, 5-1 Jonai, Kokurakita-ku

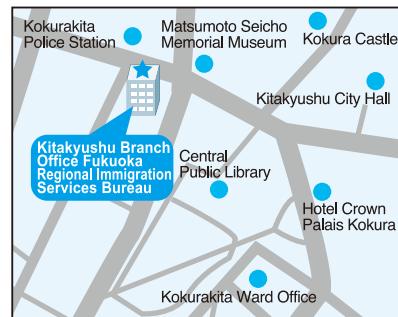
TEL: 582-6915 FAX: 582-5935

### Foreign Residents Information Center

Weekdays 8:30 - 17:15

TEL: 0570-013-904 or TEL: 03-5796-7112

(English, Chinese, Korean, Vietnamese, Nepalese, etc.)



### Pension Offices, Pension Consultation Centers

- Kokurakita Pension Office Address: 13-3 Otemachi, Kokurakita-ku TEL: 583-8340
- Kokuraminami Pension Office
  - Address: 8-6, Shimosone 1 Chome, Kokuraminami-ku TEL: 471-8873
- Yahata Pension Office Address: 5-5, Kishinoura 1 Chome, Yahatanishi-ku TEL: 631-7962
- Kitakyushu Pension Consultation Center
  - Address: Kurosaki Techno-Plaza I (1F), 2-1 Nishimagarimachi, Yahatanishi-ku TEL: 645-6200

### National Taxes (income, corporate, inheritance, gift and other taxes)

- Moji Tax Office (Jurisdiction: Moji-ku)
  - Address: Mojikouwan Godochosha 3-10, Nishikaigan 1 Chome, Moji-ku TEL: 321-5831
- Kokura Tax Office (Jurisdiction: Kokurakita-ku and Kokuraminami-ku)
  - Address: 13-17 Otemachi, Kokurakita-ku TEL: 583-1331
- Wakamatsu Tax Office (Jurisdiction: Wakamatsu-ku)
  - Address: 14-12, Honmachi 1 Chome, Wakamatsu-ku TEL: 761-2536
  - Wakamatsu Port Godochosha
- Yahata Tax Office (Jurisdiction: Yahatahigashi-ku, Yahatanishi-ku, and Tobata-ku)
  - Address: 13-1, Hirano 2 Chome, Yahatahigashi-ku TEL: 671-6531

### Prefectural Taxes (prefectural inhabitant, business, property acquisition, automobile and other taxes)

- Kitakyushu East Prefectural Tax Office
  - (Jurisdiction: Moji-ku, Kokurakita-ku, and Kokuraminami-ku)
    - Address: 7-8 Jonai, Kokurakita-ku TEL: 592-3511
- Kitakyushu West Prefectural Tax Office
  - (Jurisdiction: Wakamatsu-ku, Yahatahigashi-ku, Yahatanishi-ku, and Tobata-ku)
    - Address: 13-2, Hirano 2 Chome, Yahatahigashi-ku TEL: 662-9310

### Websites of Embassies and Consulates in Japan

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/link/emblist/index.html>

## ⑧ その他の公的機関

ふくおかしゅつにゆうこくざいりゅうかんりきょくきたきゅうしゅうしゅつちょうじょ (福岡出入国在留管理局ホームページ)  
<https://www.moj.go.jp/isa/about/region/fukuoka/index.html>

所在地 小倉北区城内 5-1 小倉合同庁舎

TEL:582-6915 FAX:582-5935

がいこくじんざいりゅうそうごう いんふおめーしょんせんたー  
**外国人在留総合インフォメーションセンター**

平日 8:30~17:15

TEL:0570-013-904 · TEL:03-5796-7112

(英・中・韓・ベトナム語・ネパール語等)



ねんきんじむしょ ねんきんそうだんせんたー  
**年金事務所・年金相談センター**

● 小倉北年金事務所	所在地 小倉北区大手町 13-3	TEL:583-8340
● 小倉南年金事務所	所在地 小倉南区下曾根 1-8-6	TEL:471-8873
● 八幡年金事務所	所在地 八幡西区岸の浦 1-5-5	TEL:631-7962
● 街角の年金相談センター 北九州	所在地 八幡西区西曲里町 2-1 黒崎テクノプラザ I 1階	TEL:645-6200

こくせいしょとくせい ほうじんせい そぞくせい そよぜい  
**国税(所得税、法人税、相続税、贈与税など)**

● 門司税務署(管轄区:門司区)	所在地 門司区西海岸 1-3-10 門司港湾合同庁舎	TEL:321-5831
● 小倉税務署(管轄区:小倉北区・小倉南区)	所在地 小倉北区大手町 13-17	TEL:583-1331
● 若松税務署(管轄区:若松区)	所在地 若松区本町 1-14-12 若松港湾合同庁舎	TEL:761-2536
● 八幡税務署(管轄区:八幡東区・八幡西区・戸畠区)	所在地 八幡東区平野 2-13-1	TEL:671-6531

けんせい けんみんせい じぎょうせい  
**県税(県民税、事業税、不動産取得税、自動車税など)**

● 北九州東県税事務所(管轄区:門司区・小倉北区・小倉南区)	所在地 小倉北区城内 7-8	TEL:592-3511
● 北九州西県税事務所(管轄区:若松区・八幡東区・八幡西区・戸畠区)	所在地 八幡東区平野 2-13-2	TEL:662-9310

ちゅうにちがいこくこう かんほーむべーじりすと  
**駐日外国公館ホームページリスト**

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/link/emblist/index.html>

## Preparing for Disasters

### ① Accessing Disaster Related Information

It is important to obtain information at times of disaster through multiple media sources, such as television, radio, internet etc.

Disaster Prevention Information Portal Site “Bousai Jouhou Kitakyushu”

<https://www.kitakyushu-bousai.jp>



This portal site provides real-time information on the city's weather and evacuation information. It provides a variety of useful information on disasters, including details on designated evacuation areas and disaster prevention guides, so please make sure to check it regularly and keep up to date with the facts.

### Disaster Email Service

Weather and emergency shelter information, etc. can be sent directly to your mobile phone or personal computer.  
(Prior registration required)



◆“Moratte Anshin” Disaster Information Service (Kitakyushu)

### ② Emergency Shelters

The city has designated certain community centers and all municipal elementary and junior high schools as emergency shelters in the event of a disaster (earthquake, heavy rain, etc.) Be prepared for disasters by checking the location of planned emergency shelters in your area and the types of disasters they can be used for. Deciding on a meeting point to meet your family at in the event of a disaster is also important.



Emergency shelters are indicated by this green sign, which gives details of the kinds of disasters they are equipped to deal with along with contact information.

## ① 災害に関する情報の入手

災害のときには、テレビやラジオ、インターネットなど、複数の方法で情報を受け取ることが大切です。

防災情報ポータルサイト「防災情報 北九州」 <https://www.kitakyushu-bousai.jp>

市内の気象情報や避難情報などをリアルタイムでお知らせします。予定避難所や防災ガイドなど、防災に役立つ情報を掲載していますので、日頃から確認しておきましょう。



### 災害情報メール配信サービス

気象情報や避難情報などを、携帯電話やパソコンの電子メールで直接受け取ることができます。(事前登録が必要)



◆もらって安心災害情報配信サービス  
(北九州市)

## ② 予定避難所

市は、災害時(地震や大雨)の避難場所として、市民センターやすべての市立小・中学校等を指定しています。災害に備えて、ふだんから、自分たちの地域の予定避難所の位置や適応する災害の種類をよく確認しましょう。また災害時の家族の集合場所を決めておくことが大切です。



### 予定避難所には、

この看板(緑色)が設置され、適応する災害の種類や連絡先などが書かれています。

## Health Insurance and Healthcare Facilities

### 1 Health Insurance

It is a requirement for foreigners staying in Japan for 3 months or longer to enroll in health insurance. When you enroll, whether at a workplace (Employee's Health Insurance), at the National Health Insurance and Pension Division of a ward office (National Health Insurance), or as someone who is 75 years or older (Medical Care System for the Elderly), you will be issued a Health Insurance Card. When you visit a hospital or clinic, please take your card. Monthly insurance premiums are required, but you will be able to receive medical treatment by paying only part of the cost. However, foreigners entering Japan with the sole purpose of receiving medical treatment may not enroll in either National Health Insurance or the Medical Care System for the Elderly.

\*Issuance of health insurance cards is scheduled to end in December 2024 and be replaced by My Number Cards, etc. For more information, please inquire at your workplace or local ward office.

### 2 Types of Healthcare Facilities

In Japan, there are medical facilities such as hospitals and clinics. Clinics are mainly for colds and slight injuries. Treatment at large hospitals can be considerably more expensive if you go without a referral from a clinic or other facility. Be sure to know what hospitals are nearby so that you can stay calm and get the treatment you need if you get sick.

### 3 Hospital Information Search <http://www.fmc.fukuoka.med.or.jp/qq/qq4gnforisr.asp>

Fukuoka International Medical Support Center (foreign-language call center for medical care)

Call when you visit a healthcare facility and an interpreter will provide interpretation via telephone between the patient and doctor. The center will also provide information about the Japanese medical insurance system and information about healthcare facilities.

#### Hours

24 hours a day, 365 days a year (free; call charges to be borne by caller)

#### Available Languages

21 languages

- English ● Chinese ● Korean ● Thai ● Vietnamese ● Indonesian ● Tagalog
- Nepali ● Malay ● Spanish ● Portuguese ● German ● French ● Italian
- Russian ● Myanmar ● Khmer ● Sinhalese ● Mongolian ● Hindi ● Bengali



<https://imsc.pref.fukuoka.lg.jp/>

TEL

092-286-9595

## ① 医療保険

がいこくじん かげつ こ たいざい ぱあい いりょうほけん かにゅう しょくば  
外国人も、3ヶ月を超えて滞在する場合には、医療保険に加入しなくてはなりません。職場で  
かにゅう けんこうほけん くやくしょ こくほねんきんか かにゅう こくみんけんこうほけん さいいじょう たいじょう  
加入する「健康保険」、区役所の国保年金課で加入する「国民健康保険」と75歳以上を対象と  
こうき こうれいしゃ いりょうせいど かにゅう けんこうほけんしょ はつこう びょういん けんこうほ  
した「後期高齢者医療制度」があり、加入すると健康保険証が発行されます。病院には、健康保  
けんしょう も まいつき ほけんりょう いちぶ じこふたん いりょう う  
険証を持って行ってください。毎月の保険料がかかりますが、一部の自己負担で医療を受ける  
ことができます。ただし、医療を受けることを目的とした入国の場合には、国民健康保険・後期  
こうれいしゃ いりょう かにゅう  
高齢者医療に加入できません。

れいわ ねん がつ けんこうほけんしょ はつこう しゅうりょう まいなんばーかーど とう へんこう よてい  
※令和6年12月に健康保険証の発行は終了し、マイナンバーカード等に変更される予定です。  
くわい ないよう しょくば くやくしょ さ  
詳しい内容については、職場や区役所で聞いてください。

## ② 医療機関の種類

にほん びょういん くりにっく かる くりにっく い  
日本には、病院、クリニックなどがあります。かぜや軽いけがをしたときは、クリニックに行きま  
おお びょういん くりにっく しょうかいじょう かね よぶん  
しょう。大きな病院では、クリニックなどからの紹介状がないと、お金が余分にかかることがあ  
びょうき ちか びょういん かくにん  
ります。病気のときにあわてないように、近くにどんな病院があるかを確認しておきましょう。

## ③ 病院検索情報

## ふくおか国際医療サポートセンター（医療に関する外国語対応コールセンター）

いりょう きかん じゅしん さい でんわ かんじや いし つうやくしゃ しゃかん でんわ つうやく おこな  
医療機関を受診する際に電話をすると、患者・医師・通訳者の3者間に電話通訳を行います。  
にほん いりょう ほけん せいど しょうかい いりょう きかん あんない おこな  
また、日本の医療保険制度の紹介や医療機関の案内などを行います。

たいおうじかん  
対応時間

じかん にち むりょう つうわりょう りょうしゃ ふたん  
24時間365日（無料 ※通話料は利用者負担）

たいおうげんご  
対応言語げんご  
21言語

- えいご ちゅうごくご かんこくご たいご べとなむご いんどねしあご たがろぐご ねばーるご  
●英語 ●中国語 ●韓国語 ●タイ語 ●ベトナム語 ●インドネシア語 ●タガログ語 ●ネパール語
- まれーご すべいんご ぱるとがるご どいつご ふらんすご いたりあご ろしあご  
●マレー語 ●スペイン語 ●ポルトガル語 ●ドイツ語 ●フランス語 ●イタリア語 ●ロシア語
- みやんまーご くめーるご しんはらご もんごるご ひんでいーご べんがるご  
●ミャンマー語 ●クメール語 ●シンハラ語 ●モンゴル語 ●ヒンディー語 ●ベンガル語



<https://imsc.pref.fukuoka.lg.jp/>

でんわばんごう  
電話番号

092-286-9595

## Emergency Medical Care

If you get sick or injured at night or on a holiday...



First, consult  
with your  
regular doctor.

2 If your regular doctor is  
unavailable:

Telephone  
Center: **093-522-9999**

Call here (Nighttime & Holiday Emergency Center)



Emergency Healthcare Facility	Department	Examination Hours	Phone No.
Emergency Medical Clinic (open only evenings and holidays)  Central Health and Welfare Office 1F 1-7-1 Bashaku, Kokurakita-ku	Internal Medicine	[Mon. - Sat.] 7:30pm - 11:30pm	093-522-9999
	Pediatrics	[Sun., Hol.] 9:00am - 11:30pm	
	Surgery	※Ophthalmology may refer you to other facilities in some cases. Please call before going in for examination.	
	Orthopedics		
Emergency Medical Clinic No. 2 (open only evenings and holidays)  Com City B1F 3-15-3 Kurosaki, Yahatanishi-ku	Ophthalmology		
	Ear, Nose & Throat	[Sat.] 7:30pm - 11:30pm [Sun., Hol.] 9:30am - 11:30pm	
	Dentistry	[Sun., Hol.] 9:30am - 5:00pm	
(Reception for all departments available until 30 minutes before end of examinations)			
Emergency Medical Clinic No. 2 (open only evenings and holidays)  Com City B1F 3-15-3 Kurosaki, Yahatanishi-ku	Internal Medicine	[Mon. - Sat.] 7:30pm - 11:30pm	093-641-3119
	Surgery	[Sun., Hol.] 9:00am - 11:30pm	
Holiday & Emergency Clinic	Orthopedics	(Reception available until 30 minutes before end of examinations)	
	Internal Medicine	[Sun., Hol.] 9:00am - 5:00pm	093-381-9699
	Pediatrics	(Reception available until 30 minutes before end of examinations)	093-771-9989
Pediatric Emergency & Pediatric Medical Center  Inside Kitakyushu City Yahata Hospital 2-6-2 Ogura, Yahatahigashi-ku	Pediatrics	24 hours a day, 365 days a year	093-662-1759
Kitakyushu General Hospital  1-1 Higashijonomachi, Kokurakita-ku	Pediatrics	[Mon. - Fri.] 5:00pm - 7:00am (next day) [Sat.] 1:00pm - 7:00am (next day) [Sun., Hol.] 9:00am - 7:00am (next day) 24 hours a day, 365 days a year for severe illnesses	093-921-0560
National Hospital Organization Kokura Medical Center  10-1 Harugaoka, Kokuraminami-ku	Pediatrics	24 hours a day, 365 days a year (Please call before going in for examination)	093-921-8881
JCHO Kyushu Hospital  1-8-1 Kishinoura, Yahatanishi-ku	Pediatrics	24 hours a day, 365 days a year (Please call before going in for examination)	093-641-5111

※Depending on the department, other emergency facilities aside from those listed above may be available. Please contact the Telephone Center (TEL: 093-522-9999) for more information.

※Please use emergency medical care facilities only in times of urgent need.

※Please contact the Telephone Center (TEL: 093-522-9999) for information about emergency medical care during Golden Week, Obon holiday (August 13 - 15), and the year-end & New Year holiday period (December 29 - January 3).

※Those who cannot speak Japanese, please contact the Fukuoka International Medical Support Center on P31.

# 夜間、休日に「急病」「けが」のときは…

1 まず、かかりつけ医に相談を。



2 かかりつけ医が不在のときは  
093-522-9999



(夜間・休日急患センター内)に相談を。

救急医療機関	診療科目	診療時間	電話番号
やかん きゅうじつ 夜間・休日 きゅうかんせんたー 急患センター	ないか 内科 しょうにか 小児科 げか 外科 せいいけいか 整形外科 がんか 眼科 しひいんこうか 耳鼻咽喉科 しか 歯科	げつようび どようび 【月曜日～土曜日】 午後7時30分～午後11時30分 【日曜日、祝・休日】 午前9時～午後11時30分 【土曜日】午後7時30分～午後11時30分 【日曜日、祝・休日】午前9時～午後11時30分 【日曜日、祝・休日】午前9時～午後5時 かくかう (各科とも、受け付けは診療終了時間の30分前まで)	093-522-9999
だいにやかん・きゅうじつきゅうかんせんたー 第2夜間・休日急患センター	ないか 内科 げか 外科 せいいけいか 整形外科	げつようび どようび 【月曜日～土曜日】 午後7時30分～午後11時30分 【日曜日、祝・休日】午前9時～午後11時30分 (受け付けは診療終了時間の30分前まで)	093-641-3119
きゅうじつきゅうかん 休日急患 診療所	ないか 内科 しょうにか 小児科	にちようび しゅくきゅうじつ ごぜん じ ごご じ 【日曜日、祝・休日】午前9時～午後5時 (受け付けは診療終了時間の30分前まで)	093-381-9699 093-771-9989
やはたひがしくおぐらにちようめ 八幡東区尾倉二丁目6-2	しょうにか 小児科	じかん にち 24時間365日	093-662-1759
きたきゅうしゅうそうごうよいん 北九州総合病院	しょうにか 小児科	げつようび きんようび ごご じ よくじつごせん じ 【月曜日～金曜日】午後5時～翌日午前7時 【土曜日】午後1時～翌日午前7時 【日曜日、祝・休日】午前9時～翌日午前7時 重症の場合は、24時間365日	093-921-0560
こくりつひょういんきこう こくらいいりょうせんたー 国立病院機構 小倉医療センター	しょうにか 小児科	じかん にち 24時間365日 (受診する前にお問い合わせを)	093-921-8881
ちいきいりょうきのうすいしんきこう きゅうしゅうよいん 地域医療機能推進機構 九州病院	しょうにか 小児科	じかん にち 24時間365日 (受診する前にお問い合わせを)	093-641-5111

※ 診療科目によっては上記救急医療機関以外でも診療しているところがあるので、詳細はテレフォンセンター(093-522-9999)にお問い合わせを。  
※ 救急医療の受診時は、緊急を要する場合にします。

※ ゴールデンウィークお盆(8月13日～15日)、年末年始(12月29日～1月3日)の体制については、テレフォンセンター(093-522-9999)にお尋ねください。

※ 日本語が話せない人はP32のふくおか国際医療サポートセンターに相談してください。

## How to Separate and Put Recyclables and Garbage Out

- Put your recyclables and garbage into the specified bags and take them to the designated station by 8:30am on the collection day.
- Specified bags are sold at supermarkets and convenience stores.

Household Garbage	Cans & Glass Bottles	Plastic Bottles	Plastic Containers & Packages																										
 <ul style="list-style-type: none"> <li>● Kitchen garbage</li> <li>● Glass &amp; ceramics</li> <li>● Clothing &amp; cloth</li> </ul> <p>● Collection days <b>Twice a week</b> (Mon &amp; Thu, or Tue &amp; Fri)</p> <p>● Collection place <b>Household Garbage Station</b></p> <p>● Prices</p> <table> <tr> <td>Large</td> <td>Ten 45-liter bags</td> <td>500 yen</td> </tr> <tr> <td>Medium</td> <td>Ten 30-liter bags</td> <td>330 yen</td> </tr> <tr> <td>Small</td> <td>Ten 20-liter bags</td> <td>220 yen</td> </tr> <tr> <td>Extra small</td> <td>Ten 10-liter bags</td> <td>110 yen</td> </tr> </table>	Large	Ten 45-liter bags	500 yen	Medium	Ten 30-liter bags	330 yen	Small	Ten 20-liter bags	220 yen	Extra small	Ten 10-liter bags	110 yen	 <ul style="list-style-type: none"> <li>● Collection days <b>Every Wednesday</b></li> <li>● Collection place <b>Recycling Station</b></li> </ul> <p>● Prices</p> <table> <tr> <td>Five 25-liter bags</td> <td>60 yen</td> </tr> </table>	Five 25-liter bags	60 yen	 <ul style="list-style-type: none"> <li>● Collection days <b>Every Wednesday</b></li> <li>● Collection place <b>Recycling Station</b></li> </ul> <p>● Prices</p> <table> <tr> <td>Large</td> <td>Five 45-liter bags</td> <td>100 yen</td> </tr> <tr> <td>Small</td> <td>Five 25-liter bags</td> <td>60 yen</td> </tr> </table>	Large	Five 45-liter bags	100 yen	Small	Five 25-liter bags	60 yen	 <ul style="list-style-type: none"> <li>● Collection days <b>Once a week</b> (specific day differs by area)</li> <li>● Collection place <b>Recycling Station</b></li> </ul> <p>● Prices</p> <table> <tr> <td>Large</td> <td>Five 45-liter bags</td> <td>100 yen</td> </tr> <tr> <td>Small</td> <td>Five 25-liter bags</td> <td>60 yen</td> </tr> </table>	Large	Five 45-liter bags	100 yen	Small	Five 25-liter bags	60 yen
Large	Ten 45-liter bags	500 yen																											
Medium	Ten 30-liter bags	330 yen																											
Small	Ten 20-liter bags	220 yen																											
Extra small	Ten 10-liter bags	110 yen																											
Five 25-liter bags	60 yen																												
Large	Five 45-liter bags	100 yen																											
Small	Five 25-liter bags	60 yen																											
Large	Five 45-liter bags	100 yen																											
Small	Five 25-liter bags	60 yen																											

Note: "Recycling Station" refers to the place where you put out cans, glass bottles, and plastic bottles.

### Trash Disposal Manners

#### TIP

Tie up your bag with a knot when disposing of garbage in designated bags.



#### TIP

Items such as rechargeable batteries and e-cigarettes may cause fires, so dispose of them in a nearby collection box.



### Bulky Garbage (Advance appointment required) fee-based

- Call the Bulky Garbage Collection Center at 513-3005 to request a pick up
- Collection is door-to-door, once a month (specific day differs by area)

Please help us recycle! The following items can be recycled, too.

Item	Paper cartons	Small metal objects	
	Trays	Small electrical appliances	
	Fluorescent tubes	Cooking oil	
	Body thermometers, sphygmomanometers, weather thermometers containing mercury	Old clothing	
	Batteries	Old papers	
Disposal location	Collection box	*Please see the City of Kitakyushu website for information on collection box locations.	

\*Refers to foam food trays.

**Garbage stations are kept clean by the community.**

**Do your part by observing the rules and being considerate of others when putting out your garbage.**

### Items that can be placed in the designated bag for plastics

Items must be made entirely of plastic, with sides no more than 50cm in length, and be able to fit in the designated bag.

[Examples]

#### [Kitchen Items]

- Straws
- Spoons

#### [Bath & Toiletry Items]

- Bathing bowls
- Toothbrushes

#### [Outdoor Items]

- Planters
- Watering cans

#### [Storage Items, etc.]

- Buckets
- Hangers

#### [Bottles]

- Shampoo bottles
- Detergent bottles

#### (Tubes)

- Mayonnaise
- Toothpaste tubes, etc.

#### [Cups & Packaging]

- Egg packs
- Cup noodle containers

#### [Bags & Wrapping]

#### [Plastic bags]

#### [Snack bags]

- Snack bags

#### [Caution]

Never place batteries or hazardous materials in trash bags.

● Contact Information  
Management Division, Environment Bureau,  
City of Kitakyushu

Phone: 093-582-2180

# 北九州市の「資源」と「ごみ」の分け方・出し方

●収集日の朝、午前8時30分までに、決められたステーションに出してください。

●各指定袋は、スーパー・マーケットやコンビニエンスストアなどで販売しています。

<b>家庭ごみ</b>	<b>かん・びん</b>	<b>ペットボトル</b>	<b>プラスチック</b>
			
<p>●生ごみ ●ガラス、陶器 ●衣類、ぬいぐるみ、布類</p> <p>●出す日 週2回(月・木または火・金)</p> <p>●出す場所 家庭ごみステーション</p> <p>●販売価格 大 (45リットル) 10枚入り 500円 中 (30リットル) 10枚入り 330円 小 (20リットル) 10枚入り 220円 特小 (10リットル) 10枚入り 110円</p>	<p>●毎週水曜日</p> <p>●出す場所 資源化物ステーション</p> <p>●販売価格 25リットル 5枚入り 60円</p>	<p>●毎週水曜日</p> <p>●出す場所 資源化物ステーション</p> <p>●販売価格 大 (45リットル) 5枚入り 100円 小 (25リットル) 5枚入り 60円</p>	<p>●毎週水曜日 (指定された曜日)</p> <p>●出す場所 資源化物ステーション</p> <p>●販売価格 大 (45リットル) 5枚入り 100円 小 (25リットル) 5枚入り 60円</p>
<p>※資源化物ステーションとは、かん・びん、ペットボトルを出す場所です。</p>			

**持ち出しのマナー**

**ポイント**  
指定袋でごみを出す場合は結びしろをむすんでください。

**ポイント**  
発火等の原因になるため、充電式電池や電子たばこはお近くの拠点回収ボックスへ投入してください。

**粗大ごみ(事前申込制) 有料**

●粗大ごみ受付センターTEL513-3005に申し込みを!  
●月1回(地区ごとの指定日)の戸別収集です。

■その他リサイクルできるものの分別にご協力ください。

品目	紙パック	小物金属
	トレイ	小型電子機器
	蛍光管	食用油
	水銀体温計・水銀血圧計・水銀温度計	古着
	電池類	古紙

●拠点回収ボックスへ  
※拠点回収ボックスの設置場所は北九州市ホームページをご覧ください。

※「トレイ」は発泡スチロール製食品トレイのみです。  
ごみステーションは、地域の皆さんの清掃などにより清潔に保たれています。  
ごみを出すときは、ルールを守ってマナーアップを心がけましょう。

**プラスチック**指定袋に入れて出せるもの

プラスチックだけでできており、1辺の長さが50cm未満のもので指定袋に入る大きさのものです。

**【例】**

- 【台所用品】  
●ストロー
- 【屋外用品】  
●プランター
- 【文房具等】  
●じょうろ  
●定規
- 【クリアファイル】
- 【卵のパック】
- 【カッパ・パック類】  
●卵のパック
- 【袋・ラップ類】  
●レジ袋
- お菓子の袋

**【風呂・洗面用具】**  
●洗面器

**【収納用品等】**  
●バケツ

**【ハンガー】**

**【ボトル類】**  
●シャンプーボトル  
●洗剤ボトル  
(チューブ類)

**【マヨネーズ】**  
●マヨネーズ  
●歯磨き粉などのチューブ

**【注意】**  
電池類や危険物などは絶対に入れないようにしてください。

●問い合わせ  
北九州市環境局業務課  
TEL:582-2180

## Other Information for Living

### 1 Public Housing

In Kitakyushu, public rental housing with inexpensive monthly rent is provided by the prefecture, city, and public housing supply corporations. Each has their own eligibility conditions for residence.

#### (1) Municipal Housing

Conditions include having an address in Kitakyushu City, having a period of your stay of more than 3 months displayed on your Residence Card, and having an income that is below a specified amount.

Details: No. 2 Administration Section, Kitakyushu Municipal Housing Corporation

TEL: 531-3030

Applications are accepted and available housing will be allocated by lottery (February, April, June, August, October and December) or by screening based on a points system (February, June, August and October).

Applications are at the Municipal Housing/Municipal Housing Corporation Consultation Desks at ward offices

#### (2) Prefectural and Other Public Housing

Conditions to enter public housing depend on the organization. Please have someone who understands Japanese with you when requesting information.

Organization	Locations where application forms are distributed	T E L
Prefectural Housing	Fukuoka Public Housing Supply Corporation, Kitakyushu Management Office (Kurosaki Techno-Plaza Bldg. 5F, 2-1 Nishimagarimachi, Yahatanishi-ku)	621-3300
Kitakyushu Municipal Housing Corporation	Municipal Housing/Municipal Housing Corporation Consultation Desks at ward offices	P15-16
	Kitakyushu Municipal Housing Corporation(AIM Bldg. 4F, 3-8-1 Asano, Kokurakita-ku)	531-3150
Fukuoka Public Housing Supply Corporation	Fukuoka Public Housing Supply Corporation, Kitakyushu Management Office (Kurosaki Techno-Plaza Bldg. 5F, 2-1 Nishimagarimachi, Yahatanishi-ku)	621-4411
Urban Renaissance Agency (UR)	UR Kitakyushu Sales Center (Kokura Eki-mae Okuda Bldg. 1F, 1-1-7 Komemachi, Kokurakita-ku)	522-5067

### 2 Community and Neighborhood Associations

Community and neighborhood associations do things such as clean up local parks, install security lights, distribute informational materials, and hold sports events and festivals in order to create a more pleasant living environment. It is very important for residents to help each other and expand their circles of contact for the sake of living in the area with safety and peace of mind. Please join your local community and neighborhood associations. To join, please contact the community or neighborhood association in your area. See P15 and 16 for more information.

### 3 Libraries

A library card is required to check out books. To apply for a card, please go to your nearest library and bring a document that verifies your address (Residence Card, Special Permanent Resident Certificate, health insurance card, etc.). You can check out up to 10 books at a time for a period of up to 2 weeks.

Hours: 9:30 - 19:00 (until 18:00 on Saturdays, Sundays, and holidays)

Closed: Mondays (open when Monday is a holiday, but closed the next day),  
New Year holidays, and days to reorganize the library

- Central Public Library has information pamphlets written in easy Japanese and foreign languages (English, Chinese, Korean, Vietnamese).
- It also has sections for books that are useful for learning Japanese as well as books written in foreign languages.

## ① 公的賃貸住宅

市内には、県や市、住宅供給公社などが安価な家賃で提供する公的賃貸住宅があります。  
入居資格がそれぞれに決まっています。

### (1) 市営住宅

北九州市に住所があり、住民票に記載されている在留期間が3か月を超えることや、収入が一定の額以下であることなどの条件があります。

詳細は北九州市住宅供給公社管理第二課 TEL:531-3030

入居者募集は、抽選(2・4・6・8・10・12月)又は点数選考(2・6・8・10月)により行います。  
申し込みは、各区役所の市営住宅・市公社住宅相談コーナー

### (2) 県営住宅などの公的賃貸住宅

条件はそれなり異なります。日本語のわかる方と一緒に相談してください。

名 称	申込用紙配布場所	TEL
県営住宅	福岡県住宅供給公社北九州管理事務所 (八幡西区西曲里町 2-1 黒崎テクノプラザビル 5階)	621-3300
北九州市 住宅供給公社	各区役所市営住宅・市公社住宅相談コーナー 北九州市住宅供給公社(小倉北区浅野 3-8-1 AIM ビル 4階)	P15-16 531-3150
福岡県 住宅供給公社	福岡県住宅供給公社北九州管理事務所 (八幡西区西曲里町 2-1 黒崎テクノプラザビル 5階)	621-4411
独立行政法人 都市再生機構(UR)	UR北九州営業センター(小倉北区米町1-1-7 小倉駅前奥田ビル1階)	522-5067

## ② 自治会・町内会

自治会、町内会では、住みよいまちづくりのために地域の公園の清掃や、防犯灯の設置、広報紙の配布、スポーツ大会やお祭りなどを行っています。地域で安心して暮らすためには、日頃から地域の皆さんのが互いに助け合い、ふれあいの輪を広げることがとても大切です。自治会や町内会へ加入しましょう。加入する場合は、お住まいの地域の自治会・町内会へ申し出てください。

## ③ 図書館

本を借りるためには「図書館カード」が必要です。住所を確認できるもの(在留カード又は特別永住者証明書、健康保険証など)を持って、近くの図書館にお申し込みください。本は、ひとり10冊以内、2週間まで借りることができます。

開館時間 9:30~19:00(土曜・日曜日、祝・休日は 18:00まで)  
休館日 月曜日(祝・休日のときは開館し、翌日が休館となります)、年末年始、館内整理日

● 中央図書館では、やさしい日本語と外国語(英語、中国語、韓国語、ベトナム語)で書かれた図書館案内リーフレットを用意しています。また、日本語学習に役立つ本や外国語で書かれた本のコーナーがあります。

# Community Centers / Lifelong Learning Centers

## 1 Community Centers (市民センター)

These are facilities where local residents can engage in various activities in order to create a more comfortable living environment in the city. Facilities such as conference rooms, halls, and cooking rooms are available for use. You can also gather information about the municipal government, etc. If you are having any problems in your local community, please feel free to visit.

**Closed** Sundays, holidays, year-end & New Year holiday period  
**Hours** 9:00am - 10:00pm (until 5:00pm on Saturdays)

\*Closed days and closing times vary by facility. Please contact your local community center for more information.

す 住みやすいまちづくりのために、地域住民がさまざまな活動を行なう拠点の施設です。会議室、ホール、調理室などを利用することができます。また、市政等の情報収集もできます。お住いの地域のことなどで、何かお困りのことがあれば、お気軽にお立ち寄りください。  
 きゅうかんび ものくわんじこく かいかんじこく かいかんこと くわ りょう  
 休館日 曜日、祝・休日、年末年始  
 利用時間 9:00～22:00(土曜日は17:00まで)  
 ※休館日や閉館時刻は、各館で異なるため、詳しくは、ご利用の市民センターにお問い合わせください。

	Center	Location	TEL
Moji-ku	Oimatsu	4-16 Shojimachi, Moji-ku	332-0889
Kokurakita-ku	Kiyomi	1-1, Kiyomi 3 Chome, Moji-ku	331-3033
Kojo Community Sub-Center		6-25, Hamamachi, Moji-ku	321-5700
	Komorienishi	5-42 Yahazumachi, Moji-ku	372-6001
	Komoriehigashi	9-20, Kazashi 3 Chome, Moji-ku	331-5735
	Shiranoe	13-1, Shiranoe 2 Chome, Moji-ku	341-3221
	Dairihigashi	3-7 Shimonijitcho, Moji-ku	371-4419
	Dairiminami	13-27 Haramachibetsuin, Moji-ku	391-5591
	Dairiyaganji	2-18, Takada 2 Chome, Moji-ku	381-2328
	Tanoura	6-11 Shinkai, Moji-ku	331-2025
	Togo	3-26, Kurogawanishi 1 Chome, Moji-ku	341-1126
	Hishakuda Community Sub-Center	1407-14 Oaza Hishakuda, Moji-ku	341-0102
	Nishikimachi	5-5, Kiyotaki 3 Chome, Moji-ku	332-5600
	Nishimoji	3-1, Inazumi 1 Chome, Moji-ku	381-4927
	Hagigaoka	8-1, Dairitonoue 3 Chome, Moji-ku	372-3720
	Fujimatsu	3-31, Kamifujimatsu 2 Chome, Moji-ku	391-6411
	Matsugaekita	903 Oaza Hata, Moji-ku	481-5725
	Ikawa Community Sub-Center	1462-1 Oaza Ikawa, Moji-ku	481-7177
	Matsugaemini	1-1, Kishishinmachi 2 Chome, Moji-ku	481-0290
	Maruyama	14-28, Nagatani 1 Chome, Moji-ku	332-1651
	Ashihara	8-3, Ashihara 2 Chome, Kokurakita-ku	941-5790
	Adachi	8-15, Usamachi 1 Chome, Kokurakita-ku	541-5085
	Izumidai	5-15, Manazuru 1 Chome, Kokurakita-ku	571-3281
	Itozu	3-2, Shimoitozu 4 Chome, Kokurakita-ku	583-8866
	Ibori	15-2, Ibori 3 Chome, Kokurakita-ku	592-1170
	Imamachi	19-2, Imamachi 3 Chome, Kokurakita-ku	571-9898

Center	Location	TEL	
Kokurakita-ku	Kitakokura	10-1, Nakai 1 Chome, Kokurakita-ku	571-3270
	Kifune	5-8, Shiragane 1 Chome, Kokurakita-ku	921-2606
	Kiyomizu	6-5 Bentenmachi, Kokurakita-ku	592-8351
	Kirigaoka	30-30, Kurobaru 2 Chome, Kokurakita-ku	922-7365
	Kokurachuo	4-24, Sakaimachi 2 Chome, Kokurakita-ku	551-1201
	Ainoshima Community Sub-Center	Oaza Ainoshima, Kokurakita-ku	751-1311
	Sakuragaoka	6-21, Kamitominio 5 Chome, Kokurakita-ku	522-5233
	Saburomaru	12-1, Kumamoto 1 Chome, Kokurakita-ku	941-2763
	Juzan	10-2, Obatake 3 Chome, Kokurakita-ku	531-1226
	Tomino	6-23 Sugamachi, Kokurakita-ku	533-5541
	Nakai	7-4, Ibori 2 Chome, Kokurakita-ku	591-8750
	Nakashima	16-2 Showamachi, Kokurakita-ku	931-8370
	Nishikokura	5-2, Daimon 1 Chome, Kokurakita-ku	592-1603
	Hiagari	3-7, Hiagari 4 Chome, Kokurakita-ku	571-3704
	Minamigaoka	26-15, Kumagai 1 Chome, Kokurakita-ku	582-7328
	Minamikokura	10-3, Shintakada 1 Chome, Kokurakita-ku	592-5911
	Osayuki	3-16, Tokuyoshinishi 3 Chome, Kokuraminami-ku	452-3651
	Kikugaoka	17-5, Tokuriki 4 Chome, Kokuraminami-ku	963-3101
	Kitagata	16-10, Kitagata 2 Chome, Kokuraminami-ku	951-0133
	Kusami	6-39, Kusaminiishi 3 Chome, Kokuraminami-ku	471-8566
	Kuzuhara	4-34, Kuzuharahanomachi 3 Chome, Kokuraminami-ku	475-2185
	Kotoku	3-2, Tokuriki 6 Chome, Kokuraminami-ku	964-0031
	Shii	279 Oaza Shii, Kokuraminami-ku	961-1414
	Jono	1-3, Fujimi 3 Chome, Kokuraminami-ku	951-0231
	Sone	9-7, Nakasone 3 Chome, Kokuraminami-ku	475-6050
	Sonehigashi	22-3, Shimosone 4 Chome, Kokuraminami-ku	471-7710
	Takakura	1-1, Kamiyoshida 3 Chome, Kokuraminami-ku	472-1775
	Tahara	16-31, Tahara 3 Chome, Kokuraminami-ku	474-7552
	Tokuriki	5-37, Minamigata 2 Chome, Kokuraminami-ku	963-0158
	Nagao	1-1, Osayukinishi 1 Chome, Kokuraminami-ku	451-1620
	Nuki	11-1, Nishinuki 1 Chome, Kokuraminami-ku	475-6070
	Numa	28-1, Numamidorimachi 4 Chome, Kokuraminami-ku	473-2021
	Higashikusami	1215-1 Oaza Kusami, Kokuraminami-ku	475-8861
	Higashitani	704-1 Oaza Kinoshita, Kokuraminami-ku	451-0217
	Moritsune	8-36, Moritsune 2 Chome, Kokuraminami-ku	963-1446
	Yugawa	8-33, Yugawa 1 Chome, Kokuraminami-ku	941-1751
	Yokoshiro	13-1, Yokoshirohigashimachi 4 Chome, Kokuraminami-ku	962-1731
	Yoshida	27-5, Nakayoshida 6 Chome, Kokuraminami-ku	471-4603
	Ryotani	6-10, Tokuyoshinimi 1 Chome, Kokuraminami-ku	451-1138
	Wakazono	1-50, Wakazono 4 Chome, Kokuraminami-ku	921-3344
	Aoba	14-1, Aobadainishi 1 Chome, Wakamatsu-ku	742-5331
	Akasaki	8-2 Nishikoishimachi, Wakamatsu-ku	751-1900
	Shimago	1-1, Kamoda 2 Chome, Wakamatsu-ku	791-0483
	Sutara	9-13, Hakusan 1 Chome, Wakamatsu-ku	751-0720
	Takasu	1-2, Takasukita 1 Chome, Wakamatsu-ku	741-5707
	Fukamachi	2-12, Fukamachi 1 Chome, Wakamatsu-ku	771-6873
	Hibikino	8-28 Hibikinokita, Wakamatsu-ku	701-5161

# 市民センター／生涯学習センター

	Center	Location	TEL
Wakamatsu-ku	Fujinoki	20-13 Akashimamachi, Wakamatsu-ku	771-7956
	Futajima	7-3, Higashifutajima 2 Chome, Wakamatsu-ku	791-1552
	Furumae	28-23 Furumae 1 Chome, Wakamatsu-ku	771-8202
	Wakamatsuchuo	1-2, Hamamachi 1 Chome, Wakamatsu-ku	771-7685
	Iwaimachi	2-10, Miyanomachi 2 Chome, Yahatahigashi-ku	651-3816
	Edamitsu	5-11, Hinode 1 Chome, Yahatahigashi-ku	661-1034
	Edamitsukita	8-5, Edamitsu 2 Chome, Yahatahigashi-ku	661-2437
	Edamitsuminami	9-5, Chuo 3 Chome, Yahatahigashi-ku	682-0067
	Okura	1-40, Okura 2 Chome, Yahatahigashi-ku	652-3817
	Ogura	15-2, Ogura 1 Chome, Yahatahigashi-ku	661-0516
Yahatanishi-ku	Tenjin Community Sub-Center	4-24 Tenjinmachi, Yahatahigashi-ku	681-3231
	Takatsuki	5-2, Nakahata 2 Chome, Yahatahigashi-ku	653-2677
	Takami	8-20, Takami 2 Chome, Yahatahigashi-ku	651-2101
	Tsukida	19-1 Matsuomachi, Yahatahigashi-ku	653-1185
	Hirano	1-1, Momozono 4 Chome, Yahatahigashi-ku	661-1584
	Maeda	5-1, Gion 1 Chome, Yahatahigashi-ku	662-0552
	Yahata Otani	1-1, Chuo 2 Chome, Yahatahigashi-ku	661-1092
	Aoyama	1-3, Aoyama 2 Chome, Yahatanishi-ku	631-0767
	Akasaka	28-26 Seiwamachi, Yahatanishi-ku	601-0782
	Asakawa	1-10, Asakawahinomine 2 Chome, Yahatanishi-ku	601-3981
Yahatanishi-ku	Ano	3-1, Takanosu 3 Chome, Yahatanishi-ku	641-6026
	Ikeda	6-3, Chayano haru 1 Chome, Yahatanishi-ku	618-2188
	Iseigaoka	12-15, Chiyogasaki 1 Chome, Yahatanishi-ku	691-2205
	Einomaru	9-2 Miharamachi, Yahatanishi-ku	613-8006
	Einomarunishi	21-13, Einomarunishimachi 4 Chome, Yahatanishi-ku	692-5760
	Obaru	21-21, Kamikojaku 3 Chome, Yahatanishi-ku	612-6914
	Orionishi	22-20, Hiyoshidai 1 Chome, Yahatanishi-ku	601-8231
	Oriohigashi	2-50, Komyo 2 Chome, Yahatanishi-ku	601-8991
	Katsuki	7-1, Katsukichuo 1 Chome, Yahatanishi-ku	617-0203
	Katsukiseibu Community Sub-Center	6-20 Take 3 Chome, Yahatanishi-ku	618-5040
Yahatanishi-ku	Kusubashi	7-41 Babayamamidori, Yahatanishi-ku	618-8322
	Kumanishi	3-1, Sainokami 4 Chome, Yahatanishi-ku	621-3182
	Kurogahata	4-3, Sainokami 3 Chome, Yahatanishi-ku	631-8122
	Kurosaki	1-1, Fujita 4 Chome, Yahatanishi-ku	641-4106
	Kojaku	2-16, Uenoharu 2 Chome, Yahatanishi-ku	612-3568
	Koyanose	12-1, Koyanosehigashi 1 Chome, Yahatanishi-ku	617-1127
	Jinnoharu	23-9-101, Jinnoharu 3 Chome, Yahatanishi-ku	641-0177
	Jinyama	1-1, Momozono 3 Chome, Yahatahigashi-ku	661-1657
	Takesue	7-1, Wakaba 1 Chome, Yahatanishi-ku	631-0261
	Chiyo	27-1, Chiyo 2 Chome, Yahatanishi-ku	611-6405
	Tsutsui	6-30 Yamaderamachi, Yahatanishi-ku	641-3407
	Tono	3-2, Tono 1 Chome, Yahatanishi-ku	612-6308
	Nakao	6-1, Sangamori 4 Chome, Yahatanishi-ku	612-3881
	Narumizu	4-16, Higashinarumizu 2 Chome, Yahatanishi-ku	621-3085
	Norimatsu	9-1, Norimatsu 2 Chome, Yahatanishi-ku	602-2010

Center	Location	TEL	
Tobata-ku	Hikino	9-1 Besshomachi, Yahatanishi-ku	631-8055
	Hoshigaoka	920-8 Oaza Sasada, Yahatanishi-ku	617-5273
	Honjo	15-1, Honjo 1 Chome, Yahatanishi-ku	691-2301
	Mitsusada	23-2, Asakawagakuendai 2 Chome, Yahatanishi-ku	692-9469
	Yachigo	17-1, Machikojaku higashi 1 Chome, Yahatanishi-ku	613-2555
	Yatsue	8-1, Yatsue 3 Chome, Yahatanishi-ku	603-1055
	Aso	13-7, Aso 2 Chome, Tobata-ku	881-5688
	Ichieda	8-1, Ichieda 1 Chome, Tobata-ku	881-1029
	Otani	2-44, Higashiotani 2 Chome, Tobata-ku	881-4151
	Sayagatani	3-17 Nishisayagatanimachi, Tobata-ku	881-1039
Tobata-ku	Sawami	1-4, Koshiba 2 Chome, Tobata-ku	881-5689
	Sanroku	12-2, Koshiba 3 Chome, Tobata-ku	881-0958
	Tenraiji	4-15, Yomiya 2 Chome, Tobata-ku	881-1028
	Nakabaru	2-1, Nakabunishi 3 Chome, Tobata-ku	881-1038
	Nishitobata	3-17 Minamitorihatamachi, Tobata-ku	881-2330
	Higashitobata	1-12, Senbo 3 Chome, Tobata-ku	881-1019
	Makiyama	1-22, Makiyama 4 Chome, Tobata-ku	881-1041
	Makiyamahigashi	3-25 Shinkawamachi, Tobata-ku	881-3177

## 2 Lifelong Learning Centers(生涯学習センター)

These centers are a place for learning and interaction, where local residents and groups of all kinds can engage in lifelong learning. For more information, please contact any Lifelong Learning Center.

Closed: Mondays and New Year holidays. The General Lifelong Learning Center and Yahatanishi General Lifelong Learning Center are closed only for New Year holidays. (When a holiday falls on a Monday, the centers will be open that day but closed the following day.) Open: 09:00 ~ 22:00

\*Wakamatsu Lifelong Learning Center is closed for renovations from April 2021 to March 2022.

生涯学習に取り組むさまざまな市民・グループに対して、学習や交流の場などを提供しています。

詳しくはそれぞれの生涯学習センターへ

きゅうかん び げつよう び ねんまつねんし げつよう び しゆく きゅうじつ  
休館日 月曜日 年末年始 (月曜日が祝・休日のとき  
は開館し、翌日が休館となります)。生涯学習総合セン  
ターやアート・文化・スポーツ等の施設を備えた複合施設で、生涯学習総合センターは年末年始のみ  
休館です。 利用時間 9:00 ~ 22:00

Center	Location	TEL
General Lifelong Learning Center	6-43, Daimon 1 Chome, Kokurakita-ku	571-2735
Moji	3-7 Sakaemachi, Moji-ku	332-0887
Kokuraminami	1-5, Wakazono 5 Chome, Kokuraminami-ku	931-1286
Kokuraminami (Kitagata Branch Center)	32-3, Kitagata 3 Chome, Kokuraminami-ku	951-0114
Wakamatsu	13-1, Honmachi 3 Chome, Wakamatsu-ku	751-8683
Yahatahigashi	1-1, Hirano 1 Chome, Yahatahigashi-ku	671-6561
Yahatanishi General Lifelong Learning Center	COM CITY 3F 15-3 Kurosaki, 3 Chome, Yahatanishi-ku	641-9360
Yahatanishi (Orio Branch Center)	6-6 Minamitakamimachi Yahatanishi-ku	691-5653
Tobata	7-20 Nakahonmachi, Tobata-ku	882-4281
Moji (Dairi Branch Center)	6-8 Shimomaiso, Moji-ku	371-4649
Yahatahigashi (Ogura Branch Center)	6-6, Ogura 2 Chome, Yahatahigashi-ku	661-1122

# Consultations with Labor-Related Government Agencies

## 1 Consultations for General Labor Issues and Workers' Compensation Insurance

Administration	Name	Address	Phone No. (Available Days/Hours)	
Ministry of Health, Labour and Welfare	Kitakyushu Higashi Labor Standards Inspection Office	13-26 Otemachi, Kokurakita-ku	093-561-0881※1	
	Kitakyushu Higashi Labor Standards Inspection Office Moji Branch	1-18 Kitagawamachi, Moji-ku	093-381-5361※1	
	Kitakyushu Nishi Labor Standards Inspection Office	1-5-10 Kishinoura, Yahatanishi-ku	093-622-6550※2	
	Available Languages			0120-811-610
	Japanese			(Mon.-Fri.: 17:00-22:00) (Sat., Sun.: 9:00-21:00)
	Available Languages			0120-531-401
	English			(Mon.-Fri.: 17:00-22:00) (Sat., Sun.: 9:00-21:00)
	Available Languages			0120-531-402
	Chinese			(Mon.-Fri.: 17:00-22:00) (Sat., Sun.: 9:00-21:00)
	Available Languages			0120-531-403
	Portuguese			(Mon.-Fri.: 17:00-22:00) (Sat., Sun.: 9:00-21:00)
	Available Languages			0120-531-404
	Spanish			(Tue., Thu., Fri.: 17:00-22:00) (Sat.: 9:00-21:00)
	Available Languages			0120-531-405
	Tagalog			(Tue., Wed.: 17:00-22:00) (Sat.: 9:00-21:00)
	Available Languages			0120-531-406
	Vietnamese			(Wed., Fri.: 17:00-22:00) (Sat.: 9:00-21:00)
	Available Languages			0120-531-407
	Myanmar			(Wed.: 17:00-22:00) (Sun.: 9:00-21:00)
	Available Languages			0120-531-408
Nepali			(Wed.: 17:00-22:00) (Sun.: 9:00-21:00)	
Available Languages			0120-613-801	
Korean			(Thu.: 17:00-22:00) (Sun.: 9:00-21:00)	
Available Languages			0120-613-802	
Thai			(Thu.: 17:00-22:00) (Sun.: 9:00-21:00)	
Available Languages			0120-613-803	
Indonesian			(Thu.: 17:00-22:00) (Sun.: 9:00-21:00)	
Available Languages			0120-613-804	
Cambodian (Khmer)			(Mon.: 17:00-22:00) (Sat.: 9:00-21:00)	
Available Languages			0120-613-805	
Mongolian			(Mon.: 17:00-22:00) (Sat.: 9:00-21:00)	

※1: Telephone interpretation in English (Tue., 2nd/4th Thu.: 092-411-4862), Chinese (Mon., Thu.: 092-761-5607), and Vietnamese (Tue., Thu.: 093-622-6550) is available with advance reservation (9:00 - 16:00)

※2: Vietnamese interpretation (Foreign Laborer Consultation Service) available on Tuesdays and Thursdays (9:00 - 16:00)

※3: Telephone consultations regarding general labor issues only (not for workers' compensation insurance)

## 2 Consultations for Unemployment Insurance and General Job Hunting Issues

Administration	Name	Address	Phone No. (Available Days/Hours)
Ministry of Health, Labour and Welfare	Hello Work Kokura	1-11 Hagizakimachi, Kokurakita-ku	093-941-8609※1
	Hello Work Kokura-Moji Branch Office	1-18 Kitagawamachi, Moji-ku	093-381-8609※1
	Hello Work Yahata Kurosaki Eki-mae Govt. Bldg.	Com City 6F, 3-15-3 Kurosaki, Yahatanishi-ku	093-622-5566※1
	Hello Work Yahata-Wakamatsu Branch Office	1-14-12 Honmachi, Wakamatsu-ku	093-771-5055※1
	Hello Work Yahata Tobata Branch Govt. Bldg.	Wel Tobata 8F, 1-6 Shioimachi, Tobata-ku	093-871-1331※1
	Fukuoka Employment Service Center for Foreigners※2	Elgala Office 12F, 1-4-2 Tenjin, Chuo-ku, Fukuoka-shi	092-716-8608※2

※Except Saturdays, Sundays, holidays, and the year-end & New Year holiday period (12/29 - 1/3)

※1: In-person consultations are available in 13 languages (English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Tagalog, Vietnamese, Nepali, Indonesian, Thai, Cambodian, Myanmar, Mongolian)

※2: Interpretation available for general job hunting issues only (not unemployment insurance) is available. English: Mon., Wed., Fri. (10:00 - 12:00, 13:00 - 15:30); Chinese: Mon., Thur. (10:00 - 12:00, 13:00 - 16:30)

**① 労働問題全般、労災保険に関する相談窓口**

うんてい 運営	めいしょ 名称	じゅうしょ 住所	でんわばんごう りよう かのう にちじ 電話番号(利用可能日時)
こうせいろうどうしょう 厚生労働省	きたきゅうしゅうひがしうどうくわくじゅんかんとくしょ 北九州東労働基準監督署	こくら北区大手町13-26	093-561-0881※1
	きたきゅうしゅうひがしうどうくわくじゅんかんとくしょ 北九州西労働基準監督署	門司区北町1-18	093-381-5361※1
	やはたにしく あじからら 八幡西区岸の浦1-5-10	093-622-6550※2	
	対応言語 たいおうげんご 日本語	0120-811-610 (月～金曜:17～22時)(土・日曜:9～21時)	
	対応言語 たいおうげんご 英語	0120-531-401 (月～金曜:17～22時)(土・日曜:9～21時)	
	対応言語 たいおうげんご 中国語	0120-531-402 (月～金曜:17～22時)(土・日曜:9～21時)	
	対応言語 たいおうげんご ポルトガル語	0120-531-403 (月～金曜:17～22時)(土・日曜:9～21時)	
	対応言語 たいおうげんご スペイン語	0120-531-404 (火・木曜:17～22時)(土曜:9～21時)	
	対応言語 たいおうげんご タガログ語	0120-531-405 (火・水曜:17～22時)(土曜:9～21時)	
	対応言語 たいおうげんご ベトナム語	0120-531-406 (水・金曜:17～22時)(日曜:9～21時)	
	対応言語 たいおうげんご ミャンマー語	0120-531-407 (水曜:17～22時)(日曜:9～21時)	
	対応言語 たいおうげんご ネパール語	0120-531-408 (水曜:17～22時)(日曜:9～21時)	
	対応言語 たいおうげんご 韓国語	0120-613-801 (木曜:17～22時)(日曜:9～21時)	
	対応言語 たいおうげんご タイ語	0120-613-802 (木曜:17～22時)(日曜:9～21時)	
	対応言語 たいおうげんご インドネシア語	0120-613-803 (木曜:17～22時)(日曜:9～21時)	
	対応言語 たいおうげんご カンボジア語(ケメール語)	0120-613-804 (月曜:17～22時)(土曜:9～21時)	
	対応言語 たいおうげんご モンゴル語	0120-613-805 (月曜:17～22時)(土曜:9～21時)	

※1:事前予約で英語(火曜、第2・第4木曜:092-411-4862)、中国語(月・木曜:092-761-5607)、

ベトナム語(火・木曜:093-622-6550)の電話による通訳の利用可(9～16時)

※2:火・木曜はベトナム語(外国人労働者相談コーナー)の通訳の利用可(9～16時)

※3:労働問題全般に関する電話相談のみ(労災保険の相談は除く)

**② 雇用保険、就職活動全般に関する相談窓口**

うんてい 運営	めいしょ 名称	じゅうしょ 住所	でんわばんごう りよう かのう にちじ 電話番号(利用可能日時)
こうせいろうどうしょう 厚生労働省	は ろ ー わ ー く こ くら ハローワーク小倉	こくら北区萩崎町1-11	093-941-8609※1
	は ろ ー わ ー く こ くら ハローワーク小倉門司出張所	門司区北川町1-18	093-381-8609※1
	は ろ ー わ ー く やはた くろさきまきえ ちうわく ハローワーク八幡黒崎駅前庁舎	八幡西区黒崎1-15-3 コムシティ6階	093-622-5566※1
	は ろ ー わ ー く やはた くろさきまきえ ちうわく ハローワーク八幡戸畠分庁舎	若松区本町1-14-12	093-771-5055※1
	ふくおかがいじんこうよう さ 一 びすせん 一 福岡外国人雇用サービスセンター※2	戸畠区汐井町1-6 ウエルとばた8階	093-871-1331※1
	どよう にちよう しきくじつ ねんまつしんし エルガーラオフィス12階	福岡市中央区天神1-4-2 エルガーラオフィス12階	092-716-8608※2

※土曜・日曜・祝日・年末年始(12/29～1/3)を除く

※1:窓口相談時、13か国語(英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、タガログ語、ベトナム語、ネパール語、インドネシア語、タイ語、カンボジア語、ミャンマー語、モンゴル語)

※2:就職活動全般に関する相談のみ(雇用保険の相談は除く)

月・水・金(10～12時、13～15時半)は英語、月・木(10～12時、13～16時半)は中国語の通訳の利用可

## Things to Be Careful About

### 1 Improvement of Morals and Manners (prevention of public nuisances)

Kitakyushu has regulations that prohibit littering, not picking up after your dog, and other public nuisances. In the Kokura urban center and Kurosaki urban sub-center areas, special attention is given to the prevention of public nuisances, with city wardens able to collect fines of ¥1,000 yen on-the-spot for smoking in the street, littering, not picking up after your dog, and writing of graffiti. Please help to make Kitakyushu a more comfortable, attractive, and livable city.



For more information, please contact the Safety & Security Promotion Division TEL: 582-2866

### 2 Avoiding Getting Involved in Crime

Do not lend your Residence Card or National Health Insurance card to anyone, and do not borrow one from anyone.

Do not give anyone control of your bank account.

Do not post anything on social media that contains personal information.

\*Such behaviors may lead to involvement in crime, as well as possible criminal punishment.

### 3 Bicycle Insurance & Security Registration

According to the Fukuoka Prefecture Ordinance on the Promotion of Safe and Appropriate Use of Bicycles and the Promotion of Their Utilization, bicycle users in Fukuoka Prefecture are required to enroll in bicycle insurance. Security registration is required for bicycles. When receiving a bicycle or giving one to someone, its security registration must be changed. This procedure can be done at bicycle retail shops.

### 4 Notes on Renewing Residence Status

If you have not paid your residence tax or other taxes, you may be unable to update or change your residence status. Please be sure to pay all taxes by their respective deadlines.

### 5 Notes on Moving Away or Temporarily Leaving Japan

If you are moving away or will be away from home for an extended period of time, please contact the providers of your electricity, water, and other utilities.

### 6 Other

<Noise> Japanese houses are small. They are also very close together. Making loud noises or talking loudly can disturb others. Please be considerate of others.

## ① モラル・マナーアップ(迷惑行為防止)

北九州市では、条例によって、ごみのポイ捨て、飼い犬のふんの放置などの迷惑行為が禁止されています。特に、小倉都心地区、黒崎副都心地区の迷惑行為防止重点地区において、「路上喫煙」「ごみのポイ捨て」「飼い犬のふんの放置」「落書き」のいずれかを行った場合、市の巡視員がその場で1,000円の過料を徴収しています。

快適で美しく住みやすいまちになるようご協力をお願いします。

詳細は安全・安心推進課 TEL:582-2866



## ② 犯罪に巻き込まれないために

在留カードや国民健康保険証などを貸したり借りたりしてはいけません。

銀行口座を他の人に譲ったりしてはいけません。

個人情報が書いてあるものをSNSにのせてはいけません。

※犯罪に巻き込まれたり、処罰される可能性があります。

## ③ 自転車の保険と防犯登録について

福岡県自転車の安全で適正な利用促進及び活用の推進に関する条例により、福岡県内で自転車を利用する場合は、保険等に加入しなければなりません。

自転車には、「防犯登録」が必要です。

自転車をもらうとき、あげるときは、登録の変更が必要です。

手続きは自転車販売店でできます。

## ④ 在留資格更新にあたっての注意

住民税等を納めていない場合、在留資格の更新・変更ができないことがあります。

期限までに納めましょう。

## ⑤ 転出・一時帰国する際の注意

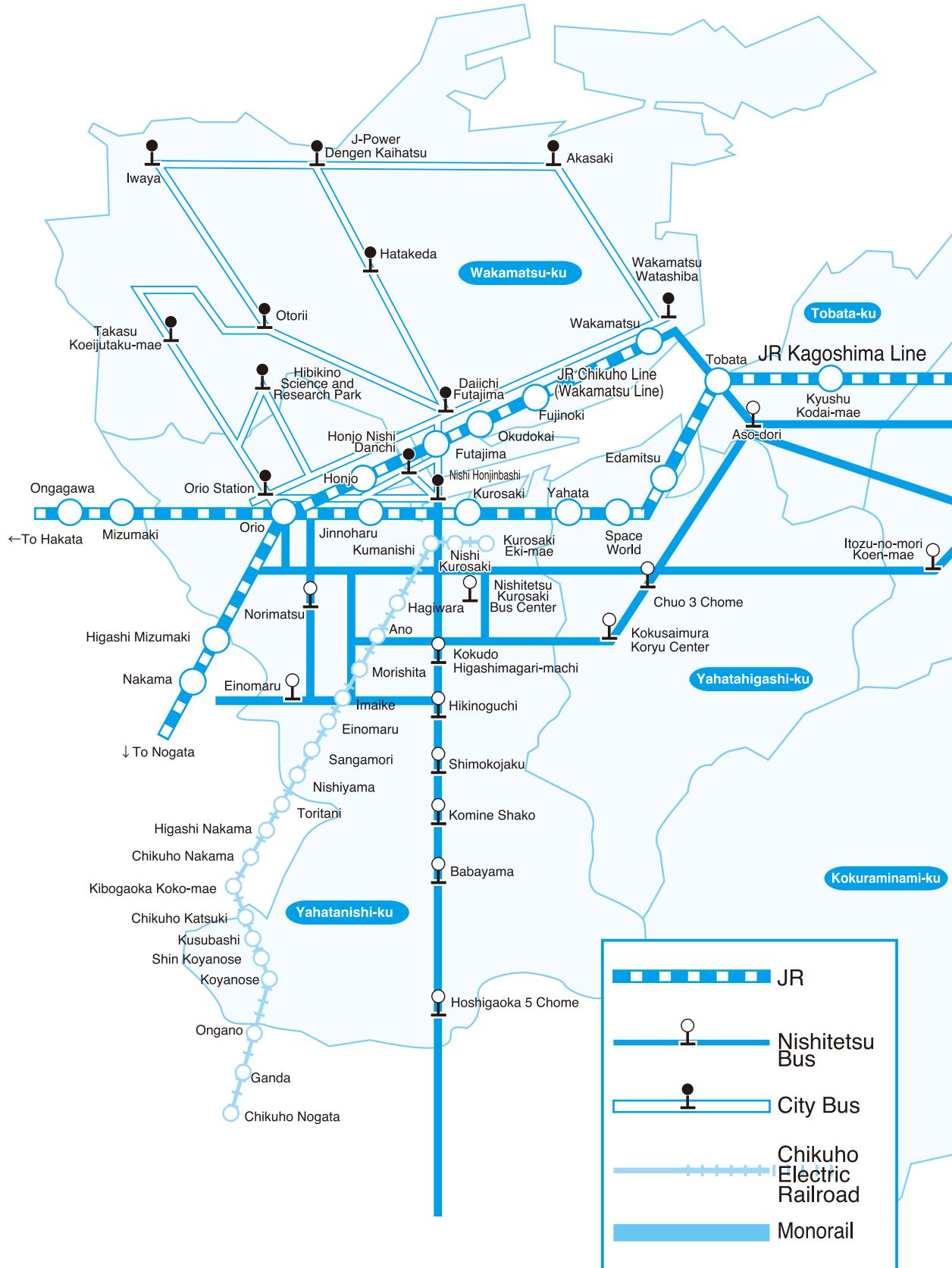
引っ越しや、長い間家を留守にする時は、電気や水道の窓口に連絡しましょう。

## ⑥ その他

《騒音》日本の家は小さいです。隣の家が近いです。大きい音や声を出すとうるさいです。気を付けましょう。

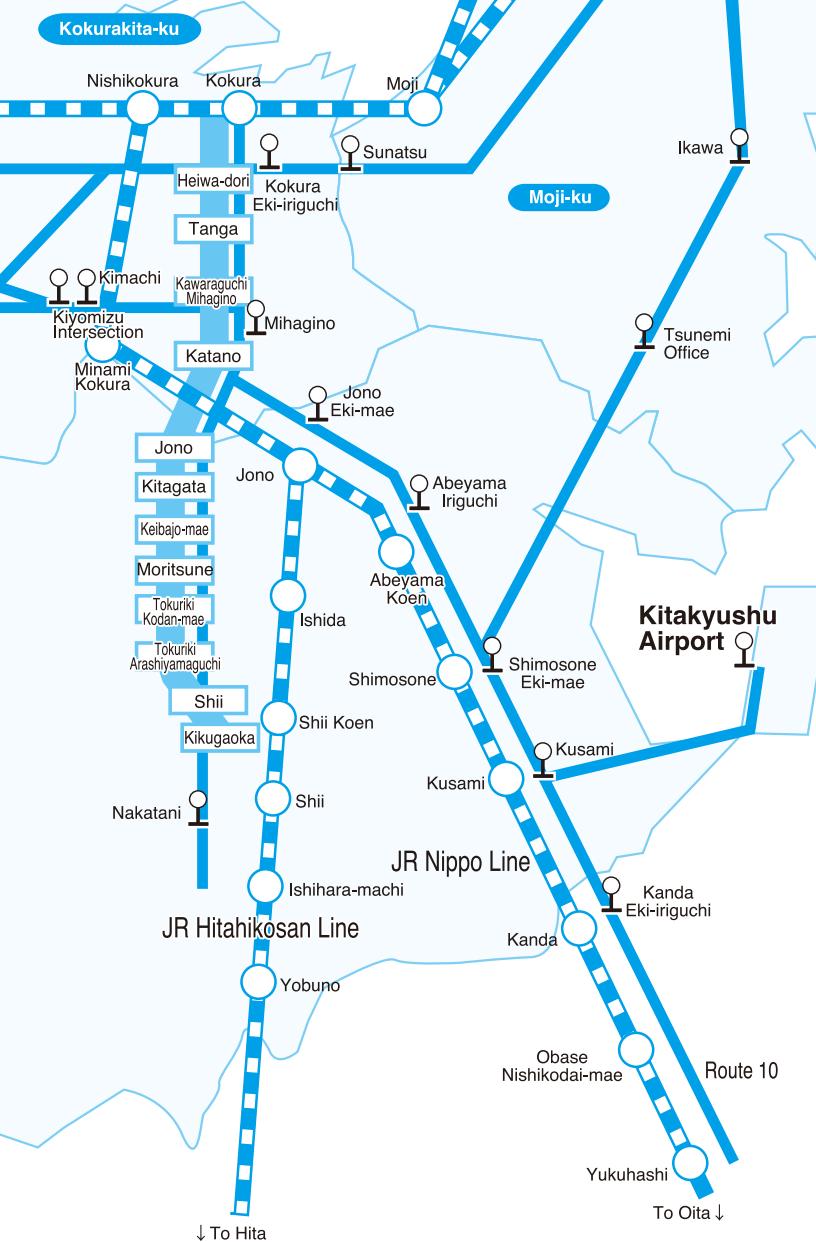
## Transport in Kitakyushu

Transport in Kitakyushu





- ICカードがあると便利です。
- いろいろな会社の電車やバスに乗ることができます。
- Having a transportation IC card is very convenient.
- You can use them to ride on various companies' trains, buses, and more.



## 自転車の安全利用について

### 自転車安全利用五則

- ①車道は原則、左側を通行。  
歩道は例外、歩行者を優先。
  - ②交差点では信号と一時停止を守つて、安全確認。
  - ③夜間はライトを点灯。
  - ④飲酒運転は禁止。
  - ⑤ヘルメットを着用。
- 詳細は**  
安全・安心推進課  
TEL: 093-582-2866

## 自転車の利用について

- ①自転車の放置禁止について  
市内全域の道路、公園などは自転車の放置が禁止されています。  
放置自転車は、警告のうえ、保管所に移動の後、処分することがあります。
  - ②市営自転車駐車場  
駅周辺には市営の自転車駐車場がありますので、ご利用ください。
- 詳細は**  
道路維持課  
TEL: 093-582-2274

## For safe cycling

### Five rules for safe cycling

- (1) In principle, bicycles are to be ridden on the left side of the road.  
Sidewalks are an exception; pedestrians have the right of way.
- (2) At intersections, obey traffic signals and stop signs, and check for safety.
- (3) Turn your lights on when riding at night.
- (4) Riding a bicycle while intoxicated is prohibited.
- (5) Wear a helmet.

For more information, please contact the Safety & Security Promotion Division  
TEL: 093-582-2866

## Bicycle Parking

- (1) Prohibition of Leaving Bicycles Unattended  
It is prohibited to leave bicycles unattended on streets and in parks throughout the city. Unattended bicycles will receive a warning, then will be confiscated and kept in a storage facility, and may be subject to disposal.
- (2) Municipal Bicycle Parking Lots  
There are municipal bicycle parking lots in the vicinity of the station. Please park your bicycle there.

For more information, please contact the Road Maintenance Division  
TEL: 093-582-2274

# City of Kitakyushu International Policy Division

きたきゅうしゅうし こくさいせいさく か

北九州市 国際政策課

TEL:093-582-2146 FAX:093-582-2176

## Cooperation: Kitakyushu International Association (KIA)

きょうりょく

きたきゅうしゅうこくさいこうりゅうきょうかい

協力:(公財)北九州国際交流協会



リサイクル適性(A)

March 2024

令和6年3月

北九州市印刷物登録番号

第2307018B号

This printed material is recyclable.

この印刷物は、印刷用の紙へ

リサイクルできます。